

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

"Second class mail registration number 0009"

NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S8

Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年

晴大今

度五十五度最高

度五度最低

LOTTO 6/49

一九八七年四月廿二日開獎

中獎號碼: 27, 31, 33,

34, 39, 46.

特獎號碼: 44.

LOTTO WEST THE PICK

一九八七年四月廿二日開獎

中獎號碼: 6, 13, 14,

17, 26, 40,

49, 51.

如有錯誤以彩票局公佈為準

北溫哥華着華對手付 內非法住屋住單位 措施包括令屋主登記 繳額外稅提供泊車位等

【溫哥華訊】北溫哥華市政府，現正着手對付非法住屋單位。雖然北溫哥華與溫哥華兩個不同城市，但因北溫哥華與溫哥華接壤，且因北溫哥華與溫哥華的住戶，在許多方面，如稅收、供水、污水、垃圾、以及消防等，均與溫哥華住戶無異。北溫哥華市長李先念，在週二宣佈這項新措施時，表示這項措施，是為了保護合法住戶的利益，並確保非法住戶繳納應有的稅收。

華人東主 機警退賊

【溫哥華訊】溫哥華市東區，一名華人東主，在週二晚，機警退賊。當時，三名歹徒闖入該店，企圖搶劫。東主見狀，立即舉槍，歹徒見勢不妙，隨即逃離現場。警方接報後，趕到現場，但歹徒已逃之夭夭。

雲警熱線電話 專供華人報訊

【溫哥華訊】溫哥華警察局，現正推行一項新措施，專供華人報訊。該措施包括設立熱線電話，由華人警員接聽，並提供中文報訊。此外，警方還將加強與華人社區的聯繫，以便及時獲取有關犯罪活動的線索。

美工程師 供認作謀

【溫哥華訊】一名美國工程師，在週二供認作謀。該名工程師，被指控在週一晚上，於溫哥華市東區的一處住宅內，殺害一名華人。警方在現場發現了受害者的血跡，並獲得了受害者的身份證明。工程師在警方的審問下，承認了殺害受害者的事實。

香港中報 宣佈停刊

【溫哥華訊】香港中報，宣佈停刊。該報在週二宣佈，由於經營不善，該報將於週三正式停刊。中報的停刊，標誌著香港報業的一個重要時刻。該報在過去幾年中，一直處於虧損狀態，最終不得不選擇停刊。

統計局發表報告顯示 加國經濟欣欣向榮 零售銷量顯著增加

【渥太華訊】統計局週二發表報告顯示，加國經濟欣欣向榮。零售銷量顯著增加，顯示消費者信心強勁。報告指出，三月份的零售銷量增長了百分之二點九，這是連續第三個月增長。此外，製造業產值也增長了百分之二點一，顯示製造業正在復甦。

中國海軍作業 遠至越南海外

【北京訊】中國海軍作業，遠至越南海外。據悉，中國海軍艦隊在南海海域進行演習，並與越南海軍進行了交流。演習內容包括遠程奔襲、海上補給等。此外，中國海軍還與越南海軍進行了聯合演習，旨在加強兩國海軍的合作。

美在東岸大作規模演習 被美空軍派機攔截

【華盛頓訊】美國在東海岸進行大規模演習，被美國空軍派機攔截。據悉，美國海軍艦隊在東海岸進行演習，並與美國空軍進行了配合。演習內容包括遠程奔襲、海上補給等。此外，美國空軍還派出了多架戰機，對演習進行了攔截。

存倉貨品發現有漏罐煙燻 詩夫威召回罐裝煙燻

【溫哥華訊】詩夫威召回罐裝煙燻。由於存倉貨品發現有漏罐煙燻，詩夫威公司決定召回其生產的罐裝煙燻。該批煙燻是在週一晚上，於溫哥華市東區的一處存倉內發現的。煙燻的包裝已經破裂，導致煙燻洩漏。詩夫威公司表示，將立即召回該批煙燻，並對存倉進行檢查。

達賴接受邀請 將赴台灣訪問

【台北訊】達賴喇嘛接受邀請，將赴台灣訪問。據悉，達賴喇嘛將於週三抵達台灣，並將在台灣進行多天的訪問。達賴喇嘛的訪問，將是其在台灣的首次訪問。台灣當局表示，將為達賴喇嘛提供一切必要的便利。

蘇聯將提出 中程導彈條約

【日內瓦訊】蘇聯將提出中程導彈條約。蘇聯政府表示，將向美國提出一項中程導彈條約。該條約旨在限制中程導彈的數量，並禁止研發新的中程導彈。蘇聯政府表示，該條約將是蘇聯對美國提出的中程導彈條約的回應。

東海海鮮酒家 253-9717
2425 Nanaimo St., Vancouver, B.C., Canada
近 Broadway

本酒家經過大裝修，大革新後，現以全新面目為閣下服務，早午推出點心，款式多，任你揀，任你食。并為了增添口味，特別介紹新菜式多款。更備有精選特價酬賓席，歡迎光臨惠顧。
東海海鮮酒家謹啟

減肥特效藥

功能神速 絕對保證
如果無效 原銀奉還
凡超重55磅之朋友請注意：
本公司採用上等中國傳統藥材，特製有營養之減肥特效藥，並得醫生證明為全北美最有效之控制體重良藥。
本公司創辦人將於本月23號親蒞溫哥華，並於是晚七點半假女皇大戲院講解示範，歡迎各界人士前往參觀查詢
訂位請電：732-7384 康妮洽請早訂位以免向隅

中文電腦算命

根據中國傳統命理學原理
快捷、精細、準確、便宜
即日起至本月23號在
Robson Public Market
1610 Robson Street
Vancouver, B.C.
電話：604-525-4717

環球旅行社 258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打車街258號 電話 684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. 利治文第三路6340號 電話 278-4401

印軍集結邊境 中國表示關切

【北京訊】外交部發言人週二表示，中國對印度軍隊集結邊境表示關切。發言人指出，印度軍隊在邊境地區集結，可能對中印邊境穩定產生不利影響。中國政府將密切關注事態發展，並採取必要措施維護國家領土完整。

香港中報 宣佈停刊

【溫哥華訊】香港中報，宣佈停刊。該報在週二宣佈，由於經營不善，該報將於週三正式停刊。中報的停刊，標誌著香港報業的一個重要時刻。該報在過去幾年中，一直處於虧損狀態，最終不得不選擇停刊。

蘇聯將提出 中程導彈條約

【日內瓦訊】蘇聯將提出中程導彈條約。蘇聯政府表示，將向美國提出一項中程導彈條約。該條約旨在限制中程導彈的數量，並禁止研發新的中程導彈。蘇聯政府表示，該條約將是蘇聯對美國提出的中程導彈條約的回應。

達賴接受邀請 將赴台灣訪問

【台北訊】達賴喇嘛接受邀請，將赴台灣訪問。據悉，達賴喇嘛將於週三抵達台灣，並將在台灣進行多天的訪問。達賴喇嘛的訪問，將是其在台灣的首次訪問。台灣當局表示，將為達賴喇嘛提供一切必要的便利。

蘇聯將提出 中程導彈條約

【日內瓦訊】蘇聯將提出中程導彈條約。蘇聯政府表示，將向美國提出一項中程導彈條約。該條約旨在限制中程導彈的數量，並禁止研發新的中程導彈。蘇聯政府表示，該條約將是蘇聯對美國提出的中程導彈條約的回應。

少年印染比賽優勝作品

這真的幾幅兒童畫會好嗎？不錯，這些都是他們拿來參加一項印染大賽的作品，上面那幅小橋流水的畫是冠軍，中國一幅是十二歲以下的兒童畫。另外一幅是兒童組的佳作。



字樣顯而易見，「反對基...」

病滋愛播傳們他責指 勇洵情羣佬基反國英

在倫敦某醫院內，醫生發現他某一個病人的血液中含有愛滋病毒，他正考慮如何用溫和的態度把這個消息告訴這個病人，但這個病人卻在街上，把這名病人在街上，把這名病人在街上，把這名病人在街上...

專家預測美國的離婚率將在下... 離婚率將在下... 離婚率將在下...

車房的長最上世

想夢足滿造訂身度

這輛世界上最長的私家車，由... 這輛世界上最長的私家車，由... 這輛世界上最長的私家車，由...

摩國公主新男友 曾被控強姦罪

摩國公主安妮，最近身處又見新面孔，這位新男友卻引來一陣熱烈的討論...



雖然馬里奧的過去形容得如此... 雖然馬里奧的過去形容得如此... 雖然馬里奧的過去形容得如此...

Wah Kiu Jewellers Ltd.

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理
- 專修黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 營結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247

MAN SING MEAT CENTRE

萬成肉食中心

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

大特價酬賓

- 特製臘腸
- 特製臘肝
- 特製臘油
- 特製臘腸
- 特製臘肝
- 特製臘油

牛孖筋 咖啡魚 咖啡牛 咖啡魚 咖啡牛 咖啡魚

特製柱候鴨 家鄉扣肉 豉椒鳳爪

特設熟餸部門

新製燒臘 肥雞大鴨 燒味肉類

專營

Wah Kiu Jewellers Ltd.

請支持反醉酒駕駛運動

四月十三日至五月四日

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

樓上影院，特設各類佈景拍攝

結婚、家庭、學生、藝術人像

貨辦、廣告等相，別俱風格，

新款婚紗免費借用，專家化裝

又平又靚。

三人以上 入籍相(黑白) 4張 7.20

護照相(彩色) 4張 8.80

護照快相，即影即有

(逢星期三休息)

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員

B.C.省國際沙龍評判員

會榮獲B.C.省冠軍獎。

安全駕駛學校

四月份大特價每小時

B.C.註冊經驗教師

梁小姐 327-0888

327-0888

327-0888

327-0888

左筆權

大傾家 國

精批命理 標準論相

龜卜易卦 天星擇日

精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新加坡 禧街 禧街 禧街

文華商業大廈二樓候教(大門口不貼牌)

電話：(604)681-8008

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888

王太 325-7965

經驗豐富 收費公道

並附設考筆試班

歡迎來電查詢

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

蘇偉勝

師質優良 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 精通國粵 客英馬語

收費公平 忠誠服務

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全程130元，並有筆試班。

432-7001

馮坤威校長 294-1611

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考專免收 師師師 師師師

取人費 驗驗驗 質質質

筆指接 公公公 優優優

試導送 平平平 良良良

校長：方勵強夫人 電話：321-3722

298-4623

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

254-8564 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試

全指 全指 全指

程導 程導 程導

筆 筆 筆

試 試 試

130元

教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

萬國駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話：874-2524 4379617

全收 全收 全收

程只 程只 程只

收 收 收

108元

萬國駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話：874-2524 4379617

全收 全收 全收

程只 程只 程只

收 收 收

108元

高級駕駛學校

ADVANCE DRIVING SCHOOL

4677 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

專人輔導英語筆試

學自動級棍波車

吳志強 872-8717

全 全 全

程 程 程

130元

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話：874-2524 4379617

全收 全收 全收

程只 程只 程只

收 收 收

108元

萬國駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話：874-2524 4379617

全收 全收 全收

程只 程只 程只

收 收 收

108元

萬國駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話：874-2524 4379617

全收 全收 全收

程只 程只 程只

收 收 收

108元

萬國駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話：874-2524 4379617

全收 全收 全收

程只 程只 程只

收 收 收

108元

長痛不如短痛

昨日所引的詩句，是「詩經」其中一節，「長痛不如短痛」，這是一句老話，也是許多人的座右銘。...



愛情，這能說「長痛不如短痛」嗎？愛情，這能說「長痛不如短痛」嗎？愛情，這能說「長痛不如短痛」嗎？...

周南與詩

周南與詩，在折衷的場合中，總要引詩經（或者宋詩），顯示其學識。...

官大與眾民台灣

官大與眾民台灣，這是一篇關於台灣官場與民眾關係的評論。...

陳清之憶

陳清之憶，這是一篇懷念陳清之先生的文章。...

玲瓏面

玲瓏面，這是一篇關於女性容貌與氣質的描寫。...

雪花風

雪花風，這是一篇描寫自然景觀的詩歌。...

天雨血鬼夜哭

天雨血鬼夜哭，這是一篇恐怖或怪談類型的文章。...

非真不語

非真不語，這是一篇關於真實與虛假的討論。...

情束詩

情束詩，這是一首關於愛情的詩歌。...

尚京欄

尚京欄，這是一篇關於北京景緻的描寫。...

炒得太高

炒得太高，這是一篇關於股市或物價的評論。...

土王木四 應作何解

土王木四 應作何解，這是一篇關於命理或哲學的討論。...

春不老

春不老，這是一篇關於植物或季節的描寫。...

重氣

重氣，這是一篇關於氣節或社會風氣的討論。...

罪之親

罪之親，這是一篇關於親戚關係或社會責任的討論。...

借題發揮

借題發揮，這是一篇關於借題發揮的討論。...

安於不職

安於不職，這是一篇關於職業態度的討論。...

魚目混珠

魚目混珠，這是一篇關於混淆視聽的討論。...

小天地

小天地，這是一篇關於個人生活空間的描寫。...

酒醉紀實

酒醉紀實，這是一篇關於酒後生活的描寫。...

世情

世情，這是一篇關於社會人情世故的討論。...

金寶小精靈

金寶小精靈，這是一篇關於兒童文學或玩具的描寫。...

城市綠化有利人類健康

城市綠化有利人類健康，這是一篇關於城市環境與健康的討論。...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一篇關於家庭衛生知識的介紹。...

香雪

香雪，這是一篇關於雪景或香雪的描寫。...

提花

提花，這是一篇關於提花工藝或藝術的討論。...

雪花風

雪花風，這是一篇關於雪花或風的描寫。...

物港人

物港人，這是一篇關於港口或商人的描寫。...

符身護

符身護，這是一篇關於護身符或迷信的討論。...

美洛

美洛，這是一篇關於美洛的描寫或討論。...

次市彈

次市彈，這是一篇關於股市或經濟的討論。...

土王木四 應作何解

土王木四 應作何解，這是一篇關於命理或哲學的討論。...

春不老

春不老，這是一篇關於植物或季節的描寫。...

漫談香港的報紙

漫談香港的報紙，這是一篇關於香港新聞媒體的評論。...

家庭樂

家庭樂，這是一篇關於家庭和諧的討論。...

庭家樂

庭家樂，這是一篇關於家庭娛樂的討論。...

不准離婚的婚事故

不准離婚的婚事故，這是一篇關於婚姻與法律的討論。...

雙面綉

雙面綉，這是一篇關於刺繡藝術的討論。...

香石竹

香石竹，這是一篇關於香石竹的描寫。...

木花

木花，這是一篇關於木花的描寫。...

木花

木花，這是一篇關於木花的描寫。...

木花

木花，這是一篇關於木花的描寫。...

夫婦如何相處

夫婦如何相處，這是一篇關於夫妻關係的討論。...

謹獻一得之愚

謹獻一得之愚，這是一篇關於個人見解的討論。...

漫談香港的報紙

漫談香港的報紙，這是一篇關於香港新聞媒體的評論。...

家庭樂

家庭樂，這是一篇關於家庭和諧的討論。...

庭家樂

庭家樂，這是一篇關於家庭娛樂的討論。...

不准離婚的婚事故

不准離婚的婚事故，這是一篇關於婚姻與法律的討論。...

雙面綉

雙面綉，這是一篇關於刺繡藝術的討論。...

香石竹

香石竹，這是一篇關於香石竹的描寫。...

木花

木花，這是一篇關於木花的描寫。...

今天：陳香梅萬歲不老

「乾爹對乾媽說：『陳香梅萬歲不老』。這話聽起來，似乎有些滑稽，但...

記日經生主

「你這人，怎麼這樣！」杜德仁說。他正對面，對杜德仁說...

七七：界你睇晒

「你睇晒！」杜德仁說。他正對面，對杜德仁說...

七七：應該感到滿足

「你睇晒！」杜德仁說。他正對面，對杜德仁說...

助己害人

「你睇晒！」杜德仁說。他正對面，對杜德仁說...

情善如金

「你睇晒！」杜德仁說。他正對面，對杜德仁說...

保潔煉石

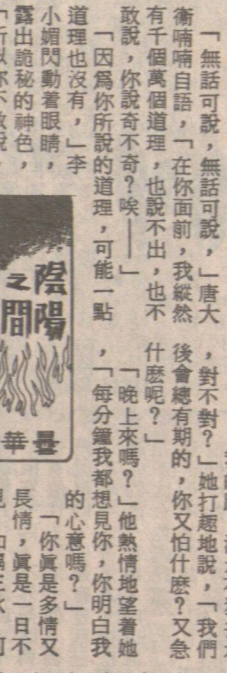
「你睇晒！」杜德仁說。他正對面，對杜德仁說...

一九七：萬福有所歡

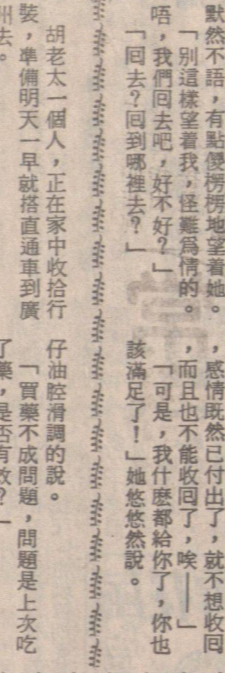
「你睇晒！」杜德仁說。他正對面，對杜德仁說...



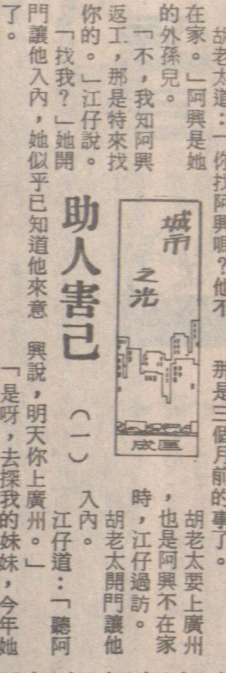
一九七：萬福有所歡



一九七：萬福有所歡



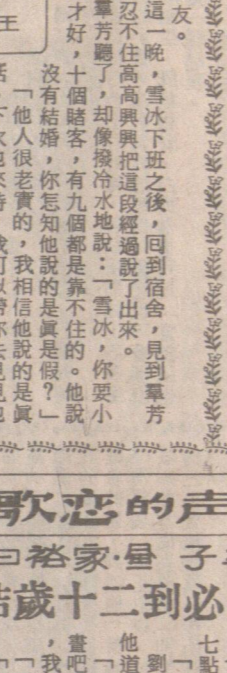
一九七：萬福有所歡



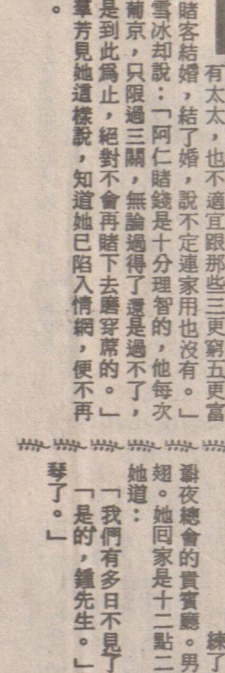
一九七：萬福有所歡



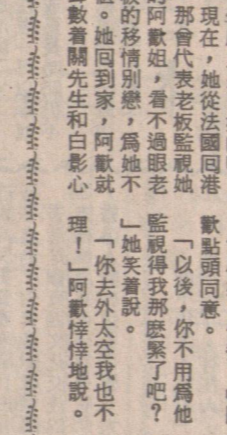
一九七：萬福有所歡



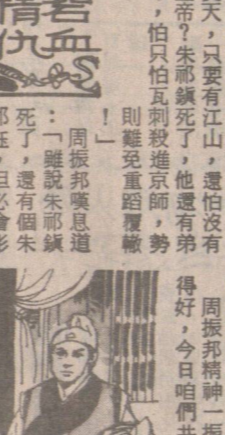
一九七：萬福有所歡



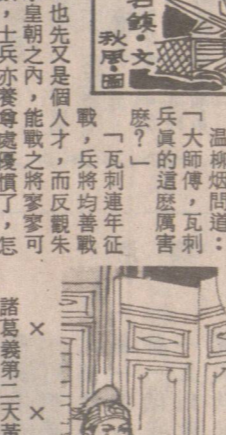
一九七：萬福有所歡



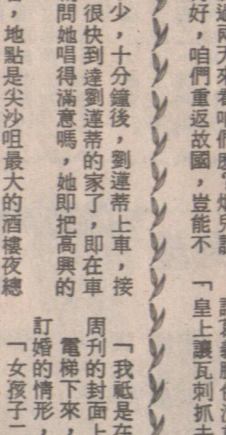
一九七：萬福有所歡



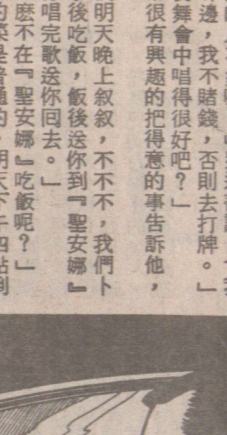
一九七：萬福有所歡



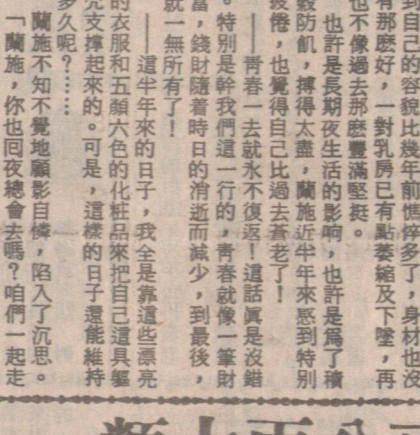
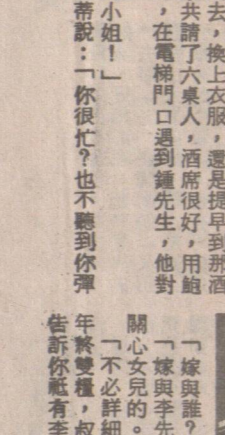
一九七：萬福有所歡



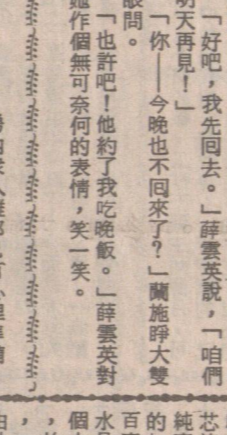
一九七：萬福有所歡



一九七：萬福有所歡



一九七：萬福有所歡



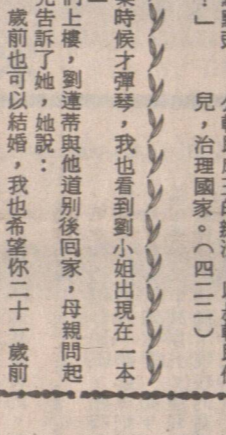
一九七：萬福有所歡



一九七：萬福有所歡



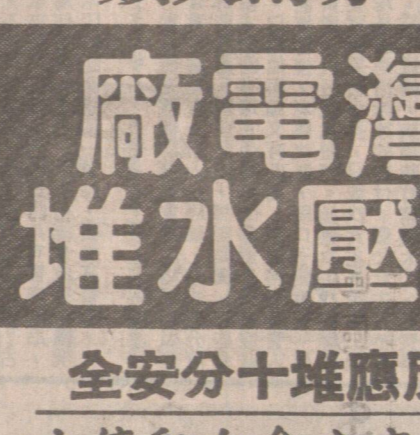
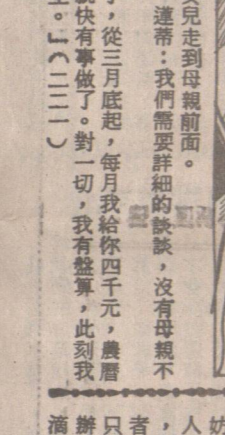
一九七：萬福有所歡



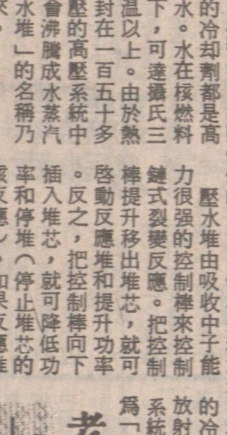
一九七：萬福有所歡



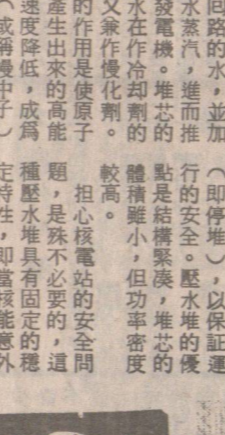
一九七：萬福有所歡



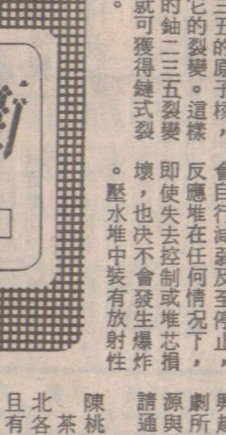
一九七：萬福有所歡



一九七：萬福有所歡



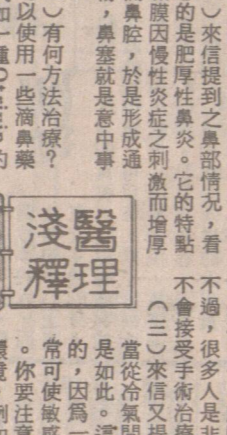
一九七：萬福有所歡



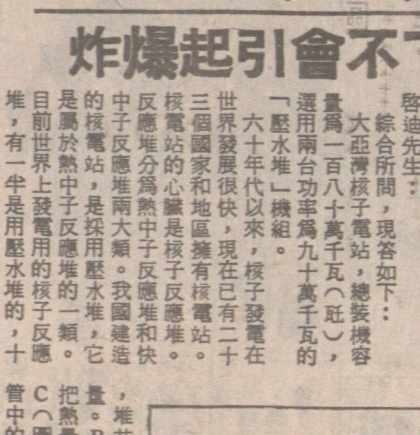
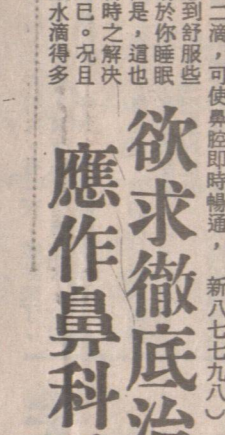
一九七：萬福有所歡



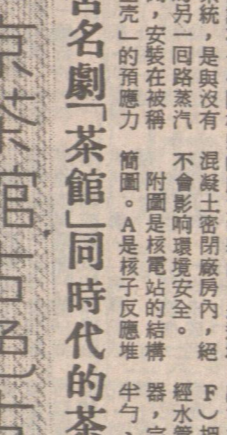
一九七：萬福有所歡



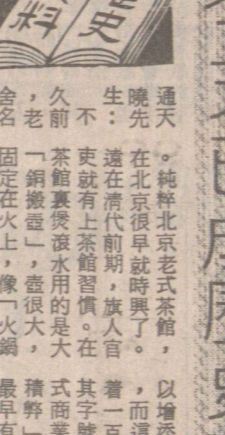
一九七：萬福有所歡



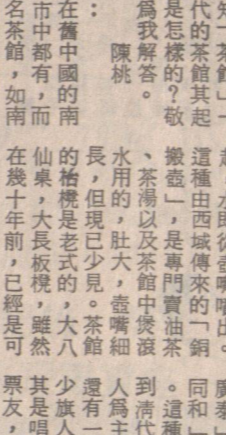
一九七：萬福有所歡



一九七：萬福有所歡



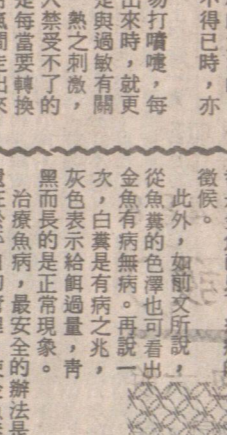
一九七：萬福有所歡



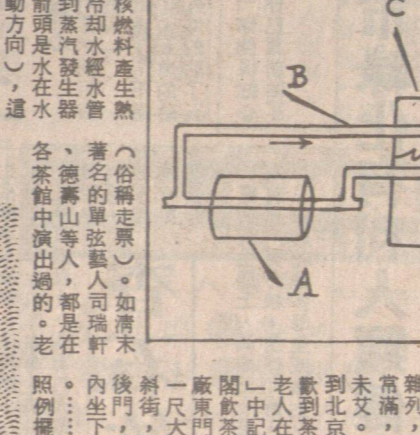
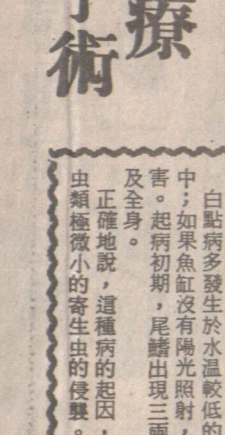
一九七：萬福有所歡



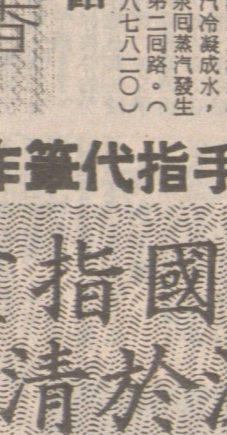
一九七：萬福有所歡



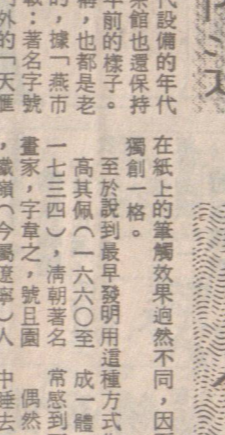
一九七：萬福有所歡



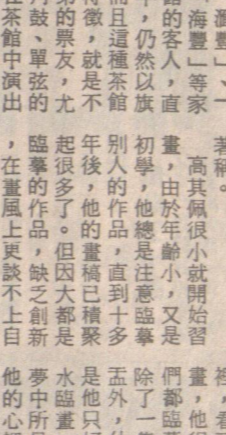
一九七：萬福有所歡



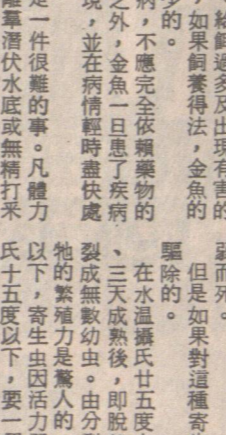
一九七：萬福有所歡



一九七：萬福有所歡



一九七：萬福有所歡



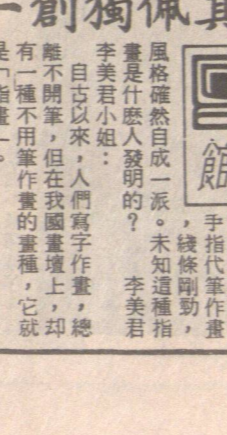
一九七：萬福有所歡



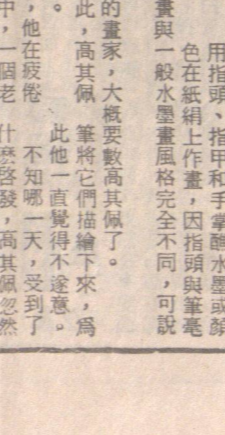
一九七：萬福有所歡



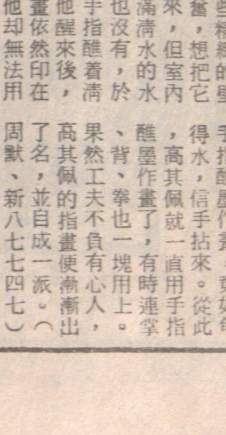
一九七：萬福有所歡



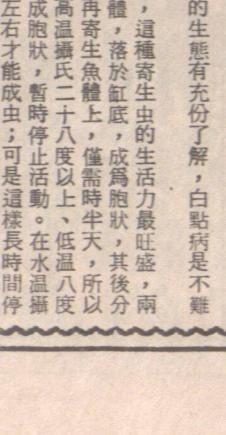
一九七：萬福有所歡



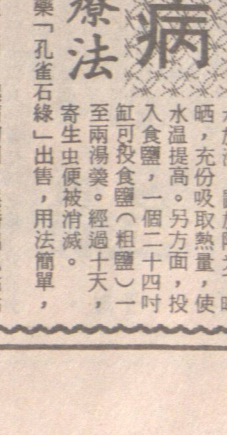
一九七：萬福有所歡



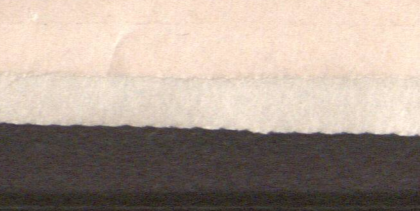
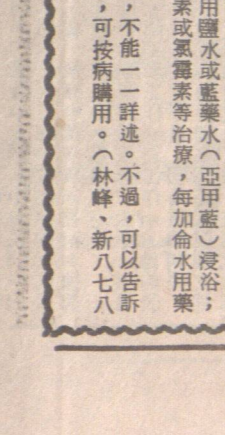
一九七：萬福有所歡



一九七：萬福有所歡



一九七：萬福有所歡



一九七：萬福有所歡



一九七：萬福有所歡



一九七：萬福有所歡



一九七：萬福有所歡



一九七：萬福有所歡



一九七：萬福有所歡



兩集 舞衣,尤其是現代舞的舞...



生活的舞衣

舞衣,尤其是現代舞的舞衣...

常春藤

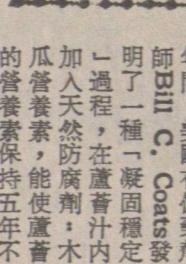
功效和傳說的蘆薈

蘆薈有四千多年的歷史...

要有自信

黑白

這是一隻鳥兒的白名...



開心旅遊廣告，包含日本、歐洲、美加東岸等旅遊團資訊。

英華旅行社廣告，提供旅遊團、機票、簽證等服務。

會計管理廣告，提供各類會計服務。

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 代理各大航空公司機票。

CARTER MOTOR CARS 汽車租賃廣告。

安捷旅行社廣告，提供旅遊、簽證服務。

快意旅遊公司廣告，提供歐洲、夏威夷、溫哥華等旅遊團。

代理各大航空公司機票廣告。

美景旅行社廣告，提供亞洲、歐洲、中國旅遊團。

安亞旅行社廣告，提供亞洲、歐洲、中國旅遊團。

MY-KING TRAVEL LTD. 廣告，提供旅遊、簽證服務。

應作鼻科手術... 欲求徹底治療...

中華特價中心

花旗參七折優待

本週特價品:

清水蓮藕 19oz \$0.59 罐

百富碎片草菇 15oz 2罐 99¢

清補涼 6oz 2包 \$1.29

廣東笠仔六安茶 1lb \$3.99 笠

熊貓蠔油 51b \$3.69 罐

數量有限，售完即止

地址：片打東街一三五號
片打東街二九九號
奇化街二二七號
烈治文第三路六二〇〇號

慳慳公司

U - SAVE FOODS
239 Keefer Street
Vancouver, B.C.
Tel: 683-3263

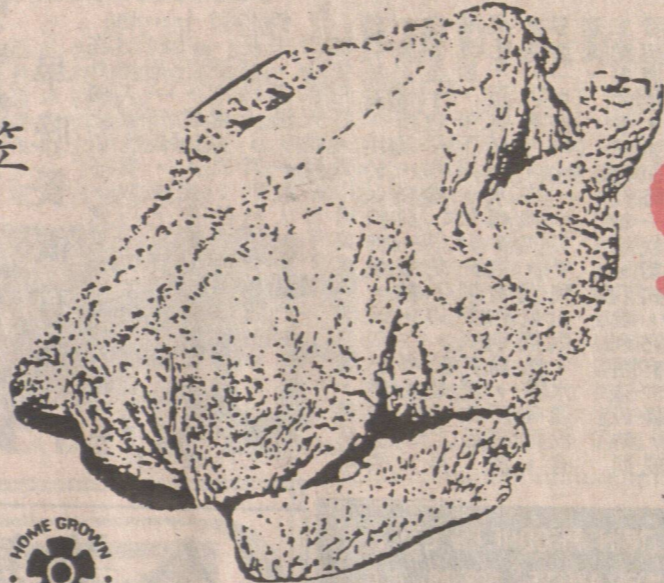
時新食品公司

SUPER FRESH FOODS
279 East Pender Street
Vancouver, B.C.
Tel: 685-3307

一級靚上肉

\$1.59 LB

鮮鷄 [A or Utility Grade]



97¢ LB

數量有限，售完即止
(鮮鷄，顧客惠顧每次只限三隻)

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸老

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：冷暖氣機 製雪機 凍房 日夜服務
TEL: 255-8338



北京中國旅行社總社委託主辦
1087 年中國旅遊觀光團

出發日期	遊覽城市	旅程費用
6月10日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	22天 \$2795
7月4日	香港、廣州、北京、無錫、南京、蘇州、上海、杭州、黃山、杭州、桂林、廣州	26天 \$2995
7月15日	香港、廣州、桂林、杭州(黃山)、蘇州、上海、西安、北京、廣州	24天 \$2695
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽(包機順) 吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天 \$2695
8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	24天 \$2750
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天 \$2795
8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天 \$3195
9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	27天 \$3100
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、重慶、宜昌(包三峽)、武漢、廣州	22天 \$3295
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州	20天 \$3350
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、武漢(包三峽)、廣州	23天 \$2695
10月16日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天 \$2975

參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本 有我咁平，冇我咁靚，歡迎比較！
兩人以上加贈兩用「行李椅/車」一架
Van-China Travel Service Inc. 簡章備索 或電話垂詢
223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531

用兵要精 用藥要正 僑信參茸國藥行

溫哥華參茸藥材第一家

本期特別推薦

- ☆正北韓高麗人參地字十五支一斤庄 \$460
- ☆四號粉光花旗泡參每磅 \$90
- ☆中國厚身小花冬菇(香、爽、滑)每磅 \$10

• 想買靚貨，請到僑信！

要買正貨，一定要到僑信！

總行 禮聘 李鶴僑中醫師 免費解答中藥調理健康問題
分行 禮聘 黃欣賢中醫師

地址：總行：溫哥華 片打東街141號 電話：682-2621
分行：奇化街261號 電話：669-1834

\$10,000. 現金貸款
(十厘息)

無需信用或就業、
如有需要、請電：
1. 602. 94
3. 7785
(24小時服務)



9.75% 5 yr

Residential Mortgages

6 mos. open	8.25%
1 yr. open	9.75%
1 yr. closed	9.00%
2 yr. closed	9.50%
3 yr. closed	9.75%
4 yr. closed	9.75%
5 yr. closed	9.75%

Carol Der
685-5385



北京參茸行

特價貨品介紹

新到大批中國花菇

每磅由 \$16.00 起

500克甲級杭州白菊花

每包 \$2.25

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56

烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

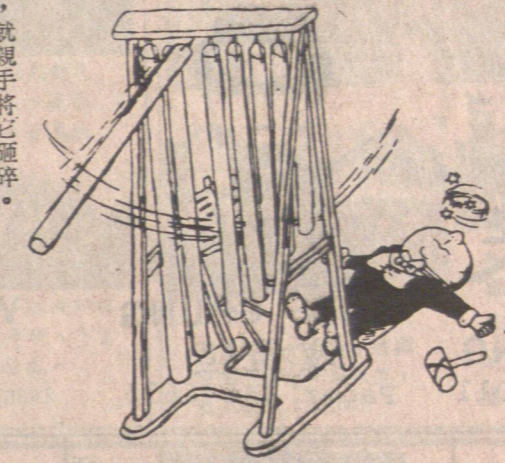
四月十三日至五月四日請支持反醉酒駕駛運動

每週特價 APRIL 18 - MAY 1

"Planters" 4. LIT. Peanut Oil 高帽牌 純正花生油 \$10.39	565G "COCK" TROPICAL FRUIT SALAD 雄鷄牌什果沙律 99¢	1 lb. "FOO YUEN LOONG" PRES. SLICER TURNIP 富源隆沖菜片 \$1.09
50 lb "FRAGRANT RICE" 泰國五十磅 茉莉花香米 \$15.20	1 lb. "Pearl River Brand" BROAD NOODLE 珠江寬條麵 65¢	256G. "MAILING" MACKEREL IN TOMATO SAUCE 梅林茄汁鯖魚 55¢
340G. "CLOUD MOUNTAIN" SZECHUAN PRES. VEGETABLE 四川雲豐炸菜 45¢	1LB. "GARDEN" SALTINE CRACKERS. 嘉頓梳打餅 \$1.49	"RUANG TONG" 23 OZ FISH SAUCE 泰國金穗魚露 95¢

「爾卡」個兩上史技科國德竹

芳祖沈

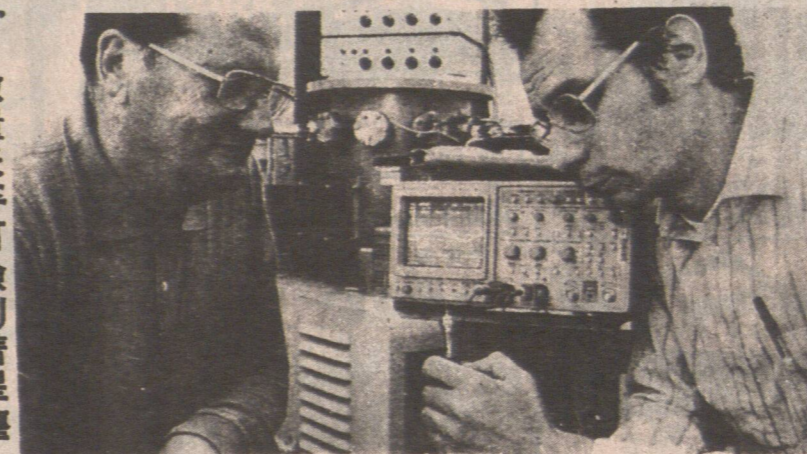


也許是巧合，一百多年前德國有兩個著名的創業者，卡爾·蔡司和奧托·馮·諾依曼，不僅同名，而且都是「小手工業者」，他們對技術精益求精，對企業苦心經營，最後終於成為舉世聞名的企業家。

卡爾·蔡司

一百三十多年前，耶拿的蔡司是個小作坊，但非常重視信譽，特別注重本廠的品質，要求產品的「反作用力」(外國函數)。

他本人也親自到工廠去，他本人也親自到工廠去，他本人也親自到工廠去...



「畫餅」既能充飢又能增肥

手電電話機

舊金山一家公司研究製成一種能收發無線電波的手電電話機。這通話機能通過普通電話線與普通電話機連接，使電話機能收發無線電波。

這項發明是由「新中通訊」公司所發明。該公司負責人表示，這項發明將使電話通訊更加靈活，特別是在沒有電話線的地方，可以通過無線電波進行通訊。

專賣肥婆時裝成富婆

一個成功的商人，最初必定有一個獨特而巧妙的發想。他必須開創出一番事業，但家裏人只為身材苗條的人相信很少會像南茜·拉德明那樣，而忽略了一班多肥婆的市場。

南茜·拉德明在九年前，在溫哥華開設了一家專賣肥婆時裝的店。她發現，雖然肥婆時裝的市場被忽視，但需求卻非常巨大。她通過提供舒適、時尚且價格合理的服裝，吸引了大量顧客，生意蒸蒸日上。

微量天平可檢測衛星塵

美國物理學家及發明家魯普希特(圖左)和帕塔什尼克(圖右)最近發明了一種極其靈敏的微量天平，這種天平能測量極微量的物質，其靈敏度足以檢測到衛星軌道中的塵埃。

這項發明對於研究太空環境和衛星運行具有重要意義。魯普希特表示，這種微量天平的發明，將使科學家能夠更精確地測量太空中的微小顆粒，從而更好地了解太空環境的變化。

HOY INDUSTRIES INC. 許忠經公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專製 雙層玻璃窗
靚屋 膠質外牆
換屋 頂上水閘
靚露 鋁窗紗

威文建築設計裝修
專寫中西招牌
木框、膠框、廚窗
255. 廣告等
55. 廣告等
72. 廣告等
26. 廣告等

內外油漆
免費估價
專修廁所
廚房翻新
浴室翻新
新屋裝修
電話：321-8460

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
無任歡迎
特別優待
任從月租
日租月租
任從月租
特別優待
無任歡迎

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

Telephone: 685-2235
685-2236

本旅行社代理加航、日航、國泰、美航、西北、聯合、及環球各大航空公司機票。飛往世界各地。快捷妥當。

快捷房屋修理公司 Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價

防盜改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務)
專通渠道及裝新
商業住宅 免費估價
室內外排水管 廚房阻滯
漏水急修 水喉維修
VISA MASTER CARD
電話：437-5038
傳呼機：662-2581

黃氏建築工程公司
電話：253-6765

包大小內外油漆
包大小內外油漆
包大小內外油漆
包大小內外油漆

方氏建築公司
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆
承接內外油漆

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦片
雙層玻璃窗 土庫閣樓 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傳呼機 645-9966

商業住宅 建築裝修
大小工程 一律歡迎

宏利屋頂工程公司
專修屋頂水喉浴室大小均有
免費估價
專修屋頂水喉浴室大小均有
免費估價

專安水潤
價錢最平。保養廿年。上門
製造。鋼質水潤。想要幾長
。製造幾長。全無接口。担
保不漏。電：271-1393
永恒建築。

專通渠道 日夜服務
專修水喉 水喉修理
專修水喉 水喉修理
專修水喉 水喉修理

KIT WONG 建築
翻土水砌鋁各式
新庫坭磚鐵圍
改裝路結欄
建修面石桿

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見。現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。
由30%至50%OFF 或減價。無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照
大小凍房 制雪機
冰櫃凍櫃 冷氣機
雪櫃爐頭 暖氣機
乾洗衣機 熱水箱
洗碗碟機 各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

商業住宅電器工程
加改電錶電箱電綫
栢文消防警報系統
緊急照明設備安裝
大小安裝修理工程
商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

榮昌裝修公司
政府註冊 專業技師
油漆裝修 浴室翻新
廚房裝修 水喉修理
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

存寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗滌機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

田德漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
公司：255-8394 住宅：254-2764

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達長
電話：291-0505

專門建造
各種住宅及商業樓宇。新舊裝修。
承接建築工程。每平方尺由 \$38,000 起
加建及裝修。土庫套房。敞開的汽車間
車房。
三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作
新商業樓宇。舖面。固定裝置。
餐館。雜貨店。裝修。
栢文。防火設備。改良至符合準則規定。
烟火警報系統。防火門。防火設備等。
火災後復原工程。保險。
免費估價

植楓建築裝修公司
Z. MAPLE CONTRACTING
電話：439-1808 438-6828

磚石水喉
油漆裝修
水喉修理
水喉修理

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免費估價
大小工程
水喉修理
水喉修理

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電
火、暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 (24小時服務) 1237

彭鴻記裝飾
室內裝修 承接新屋
室內裝修 承接新屋
室內裝修 承接新屋

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免費估價
大小工程
水喉修理
水喉修理

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

經理

梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918



JOE TOURCOTTE
陶祖國
Pager 680-6022



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368

▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$129,000. 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232

▲ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$127,000. 黃光照 645-5368

11個舖位購物商場
▲ 本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部TRIPLE NET。
約有9% NEW RETURN 92%已租出
梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街地王打更街。三層石
原裝樓宇25x122現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入\$3,700樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888

▲ 5125 EWART ST. B.B.Y. 55x121
新屋近 METROTOWN 風景美。
大理石飯廳。兩 JACUZZI。
三睡房及土庫。黃會瑩。黃
光照 688-7888

減價-14租租文
▲ 1934 TRIUMPH 全新。
月收近四千元。
開價\$353,000
有17萬按揭。
梁寶琴 688-7888

▲ 6810 FREDERICK ST.
全新五房豪華。大地。
\$207,900 梁寶琴及黃會瑩
688-7888

▲ 7372 INVERNESS VAN.
31x139 \$195,000 一年新。上
三房下三房。黃會瑩 645-5368

▲ 3676 KASLO \$158,000
33x109。分層共三房。
黃會瑩 645-5368

▲ 7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR.
9年新商業樓。四個零售舖
位。另戲院。二樓寫字樓。
另99個地下停車位全租出
約\$300,000. TRIPLE NET 年
收入。開價\$3800,000。
梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街大舖商業樓出租。有
六千尺。適合寫字樓及餐館
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888

小型購物商場
▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 1135 FAIRWAY VIEWS. TSAMASSEN
城市屋。三房2,000ft²
陶祖國 680-6022

▲ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232

▲ 164 WEST 14, 地 50x122
6睡房 \$208,000。
黃會瑩 688-7888

▲ 526 E. CORDOVA VAN, 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232

▲ 4370 IMPERIAL ST. BLG
\$195,000
66.99x273 DUPLEX 地可分開。
黃會瑩 645-5368

▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三房及另一樓宇。
月入 \$3400. 開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888

▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住家。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888

▲ 142 E 20TH AVE. VAN. 32x122
上2房下1房。極街夾20街
\$97,000 黃光照 645-3232

▲ 132 S. ELLESMERE AVE. 6年
33x122 上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232

▲ 位於繁華1248 ROBSON 街零售商
店。租平。費用小。收入好。
價 \$28,000 黃光照 645-3232
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 5754 CAMBIE ST VAN 店餐館。環
營星加坡及台灣餐。45座位。
好入息。價 \$65,000
黃光照 645-3232

酒樓出售
近華埠酒樓。鐘開卅所。
領有牌照。設備齊全。生
意地佳。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 5064 KILLARNEY VAN. 33x98
上二房下二房。\$99,000。
黃會瑩 645-5368

▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232

▲ 9650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166
21組 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232

▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五組收入 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655

▲ 5 YEARS NEW APARTMENT
1065 W 72ND AVE. VAN.
黃光照 645-3232
#101 - 1 bedroom \$52,900 #203 - 1 bedroom \$58,900
#202 - 2 bedroom \$78,900 #201 - 2 bedroom \$79,900
#102 - 2 bedroom \$78,900 #403 - 1 bedroom \$59,900

▲ 急賣 \$55,000。喜士定夾乃乃
大型雜貨舖。取價平過設備備
位。鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 唐人街餐館 \$138,000
1,700 SQ. FT
60位有 BAR & WINE 牌
設備齊全。生意每月三萬
元多。東主離國平賣。
鍾植垣 645-6655

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。極大地。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232

▲ 豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.
FRASERVIEW 50x125
四房五睡房。一組完成單位
蘇雪敏 688-7888

▲ 4945-4947 UNION ST. BLG. BYRS
84x122 雙位上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232

▲ 3598 MARSHALL ST 28年 44x98
上三房下二房 \$112,000。
梁寶琴 688-7888

▲ 酒樓出售。唐人街鐘開百
席。有電梯。裝修豪華。
設備齊全。業主急賣。開
價 \$100,000. 梁寶琴
688-7888

▲ #406-1045 BURNABY
一睡房 850 方尺。
\$99,000 陶祖國
680-6022
▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN.
59x135 \$158,000。
共四睡房及泳池。黃會瑩
688-7888

▲ 3223 E. 27TH AVE. 33x110
\$98,000 急讓。上二房下
一房。黃會瑩 645-5368

▲ 7522 MARY ST. B.B.Y 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩層
\$145,000 陶祖國 680-6022

▲ 5820 CURTIS ST. B.B.Y
三層高五睡房兩層。地
60'x108' \$239,000
陶祖國 680-6022

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下
一房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

生意急賣 \$759,000 東主經營
8年。每年生意 \$550,000。
• 鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 商業樓宇 122-126 W. HASTINGS
75x120 淨月入 6,800 固定
租客。梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩

▲ #308-444 E. 6TH
兩睡房極大。\$88,000。
黃會瑩 688-7888

▲ 二埠果菜店東主身體不
適急讓。生意平穩。地
點旺。生財器具新。有
意請電蘇雪敏 688-78
88。

▲ #185-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二層 \$121,000。
黃光照 645-3232

▲ 811 LILLOOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888

▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000'
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。

▲ 商業樓宇。有酒店及舖位
116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩

▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232

▲ 3085 CHARLES ST. 50x129'
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

金冠中心 首創



華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888

NORTHRIDGE GROUP 恆生實業有限公司 327-1111 6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111



涂念官 DAVID TO

住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

△本市中心兩舖四柏文商業樓27萬有商量。
△果舖連三房實業。生意及貨。位於大
街。十五萬五。
△46街夾福街。卅餘年三房出租屋
房。只售七萬七。
△現金收購舊屋及吉地。
△PARKVIEW樓上三房客飯廳。樓下全部
完成兩房33年新。地47x58。只售十
一萬九。
△歡迎委託各類生意或物業海外發售。
及承接新屋。

王震漢 THOMAS C. WONG

住宅: 298-2961

四月新盤
△高吉林85座位老字號唐番餐館。有停
車場。百位會廳。價十一萬。
△卅餘年豪華西餐扒屋。落座二埠旺街
鄰近在興建中快車站。降價七萬九。
△本李備造西餅店兼營業餐館。價六萬。
△西百老匯70位餐館。日營約五百五萬。
△本李比唐餐館生意連實業十六萬。



ROBERT KU 顧景耀

住宅: 430-8178 (免費估價) 傳呼機: 645-3581

△著名雲中或酒家。東主退休。生意
出讓。叫價二十餘萬。
△西區實業79x122。業主保證投資利潤
不少於8厘。詳情垂詢。

BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住宅: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

△41年新淨石庫屋。舖地43尺。近
PARKVIEW。三房兩浴室。叫
價十二萬餘。
△AUTO ELECTRIC 生意。業主因病急賣
年賺四萬餘。請速還價。
△炸魚漢堡。生財器具出賣。叫價
一萬五千。
△汽車修理廠。位於繁忙地點。有I
C B C 工作車手有前途叫價三萬餘

蘇先生 (CLIFF TO) 421-3430 中文傳呼機 667-0800 (24小時) 房屋商業免費估價 最新靚屋 每日新盤歡迎電詢 機不可失

△商業樓正層二舖面積上三
房住宅單位前蘇先生百老匯
廿八號。
△喜士定街西式麵包
舖。好收入。適合
單人經營。壹萬餘。
△高有林金地政府公
樓。十餘年新。高入
入。三十餘萬。
△東區近學校公園及巴士
44x120地十二萬餘。
時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

Canada Trust Realtor 6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C. ANNETTE LOUIE 雷太 公司: 278-3161 住宅: 277-7375 廿四小時。忠誠為您服務 通粵英語

△三睡房位於新區。兩火
爐。大廚房。機木廚櫃
。家庭房。兩個半浴室
\$160's
△大型餐館。有酒牌。一流
奔池。位於BC省050Y005
埠。旅遊勝地。極大錢。堅
固樓宇。有冷氣。包括一切
生財器具。\$250,000。
△豪華獨立三睡房城市屋
高尚地區。火爐。遊戲
室。三浴室。兩車位。
熱水暖氣 \$149,000。

PARK CITY REALTY LTD. 張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm. A.I.B.C. 公司: 438-8811 住宅: 263-4721 傳呼機 687-7711-7428 (24小時)

△東區10年新靚屋。近城多
利及18街。正層三房。有
飯廳。土庫完成兩房。
售十一萬八千九。
△東區全新靚屋共四睡房。
一千三百餘尺。有土庫33x129
近福夾28街。售十一萬八千。

免費估價。忠誠服務 百勝地產公司

△東區全新三層靚屋。近城
多利及18街。二千四百餘
尺。土庫完成共五睡房三
浴室。四車庫。天窗
紅瓦頂及熱水暖氣雙車房
月租 \$1,100
△東區七年新靚屋。近RUPERT
夾KINGSWAY正層三房二廁。
土庫完成。廚廁齊。雙車房
售十五萬九千九。
△東區40年新靚屋。近福
夾26街。六百餘呎。月租三
百九十五。售六萬一千九。

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住宅: 261-1585 中文傳呼機: 667-0961

△東區47街近福樓上四房樓下兩房。廚廁齊已租
出。全部翻新。西人屋主。十三萬九千。
△東區魯拔街近27街。樓上四房一千四百多呎。樓
下三房廚廁齊。價十二萬五千。
△列治文區工業地 66x122 呎十萬九千。
△B C 省埠仔企連那餐館有酒牌停車場百多座位。
生意廿五萬元。
△東區46街近魯拔街新屋一間。紅瓦屋頂。熱水暖
氣。土庫完成。二十一萬元。
△東區30街近非沙街。樓上三房兩廁。樓下兩房廚
廁齊。十一萬九千。
△東區ROSS街近37街。樓上三房。樓下兩房11萬九

VENUS FUNG 馮冰 公司: 327-1111 住宅: 461-3183

△近唐人埠16年新相文
十一組年入四萬多。
價 \$369,000
△地大。四房屋。土庫
完成。只賣 \$109,000。
△翻新靚屋多利亞二
街 33x122 四房兩廁
廚 \$109,900

KEYSTONE REALTY 恒基置業 胡鶴洲 KUN WU 公司: 261-8118 住宅: 420-1851 420-4962 直線中文傳呼 667-3989

△市中心中西餐館。有酒牌。裝修靚設
備齊。三萬餘。特平抵買。
△六租相宜市中心
租客常滿。月入二千三。地租二萬餘
最佳投資。九月回本。開價廿三萬餘
在治街近城多利四房兩廁。二車位
地。特平。月入八千。屋頂好
3350 SQ. FT. 大屋。月入八千。屋頂好
2350 SQ. FT. 大屋。月入八千。屋頂好
最佳投資。月入二千三。地租二萬餘
最佳投資。九月回本。開價廿三萬餘
在治街近城多利四房兩廁。二車位
地。特平。月入八千。屋頂好
3350 SQ. FT. 大屋。月入八千。屋頂好
2350 SQ. FT. 大屋。月入八千。屋頂好

MULTIPLE REALTY LTD. 黃譽升 JOHN Y. WONG 公司: 434-1431 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636 PGR: 645-6996 RES: 291-2583

△溫哥華特式屋位8街東近蘭菲。
價十五萬餘。請速還價。
△麗大睡房柏文。位七街近CLARK
BRIE。另有花園。天然氣壁爐。車
位。儲物箱等等。只售四萬餘抵買
地 33x122 地點平坦。地點適中。開
價九萬九千九。
△東區全新靚屋近乃街士定
正層兩房。土庫完成有兩房
租出。有車房。強運及全屋都
雷。地 33x122 售十萬九千九。

DAVID CHAN 陳悅明 RES: 438-5594 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111

△西區12年靚屋。樓上三房兩廁。
樓下完成。街角地。近學校巴士。
開價二十一萬餘。
△東區31年靚屋。樓上三房兩廁。
一廳地 44x112 開價十萬餘。
△東區一房一廳豪華柏文有三萬八千
元可換供。近巴士站學校。
△近唐人埠海鮮酒家出讓。生財工具
齊全。每年生意額約五十萬。售四
萬五千。
△SURREY 工業地一塊。開價二萬元

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296 公司: 327-1111

△近京士威。廿多年40地。千一尺。三房。新土
庫兩廁房廁。屋頂一流。十三萬餘可買。
△兩房大柏文。二樓。角位。走馬騎樓。十分鐘
巴士到唐人埠。六萬左右。
△腰形游泳池。四房年新。複式二千多尺。噴
水浴池。一流地毯燈器。交通便利。17萬餘。
△近NO.2RD 九三年三房。兩層。上層近二千尺。兩
廁。十二萬餘。
△生意
△西餐館二埠心。大旺。百位有酒牌。價七萬餘
△般那比炸雞店。位於購物中心。批好。生意不
俗。價九萬餘。

KEYSTONE REALTY LTD. 李志雄 ALLEN LEE M.B.A. 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直線中文傳呼: 645-3896

△6年新七租入息柏文。年入三萬八。
開價38萬。
△唐人埠好地兩塊 25x132 開價六萬九
△城多利41。三睡房。33x122 十萬零五
△一睡房柏文。600 餘呎。由四萬起。體快!!
△果舖近UBC 千餘尺。日營四百。二萬。
△果仔舖。日營二百。只叫九千。
△西區咖啡室30座位。日營四百。每日時間
7am to 3am 叫價六萬。

PARK Georgia REALTY 張冠龍 住宅: 434-9375 公司: 437-9700

16年新屋 \$125,000
△抵買16年新屋 5634 TYNE 近京士威上三下三
共六睡房二套房浴室二廚房完成有車房可隨
時入伙。
抵買咖啡濕 \$17,000
△雲堡市中心咖啡濕旺區工作時間短設備好請速
來電查詢。
△六年新屋乃夾磨 30街。二套半浴室。二客廳。
天窗新式設計。屋主急售 \$139,000

JIM LEE 李宇樞 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 公司: 327-1111

△有買客多名高價購買舊屋或建屋地。
△埠仔唐番餐館或連實業出賣。餐館有九十座位。有深
淡酒牌。樓上有二睡房單位。生意叫價八萬餘。實業
十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。
△6085 KATHLEEN AVE.。本埠比。三睡房三層大屋。有
租收。柏文地。有起高樓機會。叫價九萬餘。
△1334 GRAVELEY。雲東區。地大 33x122。柏文地。有入
息及起柏文機會。
△1340 GRAVELEY。雲東區。33x122 樓上下分租。每月共
租 \$770。有風景及前途。
△近華埠入息屋。近學及搭車非常方便。叫價八萬餘。
△二睡房柏文。角位。八百餘平方尺生活地方。包爐頭
雪櫃。熱水暖氣。叫價五萬餘。

余炳權 PAUL YU (住宅) 291-7260

△347 街近 MAIN ST. 地 33x127
樓上2睡房地庫1睡房及廳。有2浴室
及2廚房。價十一萬餘。
△新屋VAN. SPECIAL 3375 NAPIER ST 地 33x110
向南。五月中完成。五睡房屋頂。水暖氣。
另有蓋車房。價十八萬餘。
△換屋從速。免費估價。屋主或業主委託出售。
其物業。收費合理。

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc. 中文傳呼機 667-0933 住宅: 254-7333

△東區數間新吉屋建中。地點好乃街夾
街 50 街。格爾街夾蘭菲及乃街。免
估價。
△八年新。三睡房。近京士威。價十二萬八。
△士多舖樓上四房。樓下舖位。價廿四萬八。
△樓上二舖柏文。樓下二舖位。城多利41街。價廿八萬九
△街角商業地皮 5800 平方呎。NEW WEST 埠價五萬八

MULTIPLE REALTY LTD. 蘇肇祥 PETER SO 住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼機: 667-3926

△39年石米牆屋。樓上二
房。樓下二房。各有廚
房。出租。細街夾44街
價十萬餘。
△樓上兩房樓下完成各出租。近乃街八萬四千八。
△八年新。三房。近京士威。價十二萬八。
△士多舖樓上四房。樓下舖位。價廿四萬八。
△樓上二舖柏文。樓下二舖位。城多利41街。價廿八萬九
△街角商業地皮 5800 平方呎。NEW WEST 埠價五萬八

中國有關部門規定 廣播、電影、電視 使用語言文字規範化

北京電：中國國家語言工作委員會和廣播電影電視部最近聯合發出規定，要求今後中國的廣播、電影、電視使用語言文字應做到規範化，對全國社會起積極的示範作用。



美國駐越大使 曾任美國駐越大使 美軍上將泰勒病逝

美軍上將泰勒病逝

路透社華盛頓二十日電：五角大廈廿日宣佈，已退休的美國上將馬克斯威爾·泰勒(見圖)於十九日(星期三)晚間在佛羅里達州海軍基地因病逝世。泰勒曾擔任越南軍事顧問團團長，並在越南戰場服役多年。

蘇聯準備參加 亞洲發展銀行

東京電：據悉，蘇聯已準備參加亞洲發展銀行。蘇聯代表團已於廿日抵達東京，與亞發行的官員進行初步磋商。蘇聯對亞發行的發展表示積極支持，並願在該行中發揮建設性作用。

武當武術擂台邀請賽 六月將於玉虛宮舉行

武漢專電：武當山首屆武術擂台邀請賽，將於六月二十二日至二十七日在武當山玉虛宮舉行。屆時將有來自全國各地的武術名家參加，屆時將進行多個級別的自由式摔跤、散打、太極拳、八卦掌、氣功等項目的比賽。

西德卅萬人 作反核示威

波恩廿日電：西德一萬多人在今日(廿日)下午在波恩市中心舉行示威，反對在該市設立美軍核武庫。示威者高舉標語，要求美國政府從西德撤銷核武庫計畫。

北京復活節遊行 節節高潮

十九日北京天主教堂舉行復活節遊行。參加遊行的信徒、教友、牧師、修女、平信徒、以及各界人士，在天主堂前廣場舉行盛大集會，隨後在長安街遊行，氣氛熱烈。

比較文學在大陸的崛起

大陸即將出版《中國比較文學年鑑》(一九八六年卷)，這是大陸出版的第一部比較文學年鑑。該年鑑的出版，標誌著大陸比較文學研究的成熟，也反映了中國學術界對比較文學重視程度的提高。

蘇聯新聞公報 發表新開闢商

莫斯科四月二十日電：蘇聯新聞公報發表，蘇聯政府已決定在蘇聯境內新開闢商。這項舉措旨在促進蘇聯與外國的經貿往來，推動蘇聯經濟的發展。

保加利亞領袖 將應邀訪中國

北京廿二日電：保加利亞領袖將應邀訪中國。據悉，保加利亞政府已向中國政府提出訪華邀請，雙方正就此進行磋商。此次訪華將有助於兩國關係的進一步發展。

代東 謹訂於一九八七年五月十七日(星期日)為 慶祝崇義總會成立三十三週年暨崇義體育會成立三十週年 紀念慶典。是日上午十時在本會禮堂舉行紀念儀式。並由崇義總會主席主持，屆時將有精彩的體育表演。歡迎全體會員踴躍參加。

中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內(十至六時)親臨本中心或致電 687-0729 與黃先生接洽。

出租

貨倉或製造業單位、3500平方呎、及可加租2000平方呎寫字樓之用。租金相宜。本拿比M-2地。詳情請電：430-4522 3149 KINGSWAY REALTRUST

喜士定租

寫字樓位於近唐人街、一千二百呎、租\$2800。包水電、包管理費、包保安費。詳情請電：425-5833 3149 KINGSWAY REALTRUST

旺舖招租

列治文三路6280號中華特價區。大小隨意。通街夾32街新MALL。即可入伙。適合各行各業。734-7222 (中文) 266-8571 (英文)

代東

謹訂於一九八七年五月十七日(星期日)為 慶祝崇義總會成立三十三週年暨崇義體育會成立三十週年 紀念慶典。是日上午十時在本會禮堂舉行紀念儀式。並由崇義總會主席主持，屆時將有精彩的體育表演。歡迎全體會員踴躍參加。

新裝修位

4267 呎。一千四百平方呎。適合寫字樓或零售店。包水電、包管理費、包保安費。詳情請電：425-5833 3149 KINGSWAY REALTRUST

潘世豪

SAVIO POON
Office: 438-3501
Pager: 680-2932
住宅: 433-6833

HABITAT 實業燕梳有限公司

2160 KINGSWAY REAL ESTATE INSURANCE
VANCOUVER, B.C. V6N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

ROYAL LePAGE

公司: 299-1451
THERRA CHENG
住家: 420-2074
住家: 299-7081

▲溫哥華 4798 LITTLE ST. 樓上三睡房有土庫32x102.5 \$124,900.
▲溫哥華 2880 OXFORD ST. 近PNB。樓上三大睡房。土庫兩睡房。1490平方呎。另土庫1000平方呎。LOT 50x120 \$159,900.
▲3253 東16街四睡房。六年新 1325平方呎39x110 \$195,000.
▲3285 KITCHENER ST. 13年新。樓上4睡房 1703平方呎。土庫2睡房 1588平方呎 \$184,000.
▲本拿比 5113 SMITH AVE. 全新三層。地點好。材料好 7睡房。螺旋樓梯。天窗。厚骨池等等。四千平方呎 \$269,000.
▲1956 溫哥華東36街。34年新整潔亮麗。\$115,000。樓上兩睡房。有土庫。近VICTORIA街。地點十分好。四月廿六日星期日下午二至四時開放。

Property Listing

▲抵買合法房屋. 1,500 呎 sxs 地 51x146. 祇售 \$109,000

Property Listing

▲士多舖生意全間連生財用具出讓 旺地點。樓上三房可住祇售\$8,000

Property Listing

▲雲東11街 66x122 RT2 地18畝餘 合法房屋地產 2層現租\$1,360元

Property Listing

▲雲東E. BROADWAY 零售商店兼沖晒生 意。業主平售連貨及生財用具 \$7,900 請快電。

Property Listing

▲再減至 \$239,000

Property Listing

▲建築師自建10年新。8房6廁 50x132 \$3,000尺面可分租4 伙收租。近快車站。

Property Listing

▲雲東E. BROADWAY 零售商店兼沖晒生 意。業主平售連貨及生財用具 \$7,900 請快電。

Property Listing

▲雲東E. BROADWAY 零售商店兼沖晒生 意。業主平售連貨及生財用具 \$7,900 請快電。

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332.
新盤. 歡迎來電詢問:
一. 新屋. 在建造中. 二. 新屋. 三. 新屋. 四. 新屋. 五. 新屋. 六. 新屋. 七. 新屋. 八. 新屋. 九. 新屋. 十. 新屋.

加拿大信託實業公司

本公司有百七十餘分行分佈全國各地
職員精通各地方言，忠誠服務，免費估價。

CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438-8161 經理：關聯耀



謝煜贊
DON QUAN
住宅電話：420-4665

- △溫哥華商業區，地三萬餘呎，年收十六萬，五十四呎，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。



CLOVERDALE FISH & CHIPS
商業樓三舖位，共七十五呎，每年收入大約二萬四千，位於正街，大有前途，叫價二十八萬元。



△本地北高地區，有風景，上乘材料特別設計新屋，大約六千六呎，五睡房，叫價四十萬元。



關伯興
PAH QUON
住宅電話：294-0089

黃漢
TONY WONG
876-2335

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

葉亨利
HENRY YIP
住宅電話：255-5917

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

陳菲立
PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼：645-2808

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。



△東區，叫價三十萬。



△西區，叫價三十萬。

趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

譚國平
JOSEPH TAM
公司：438-8161
住宅：434-3658
PAGER 686-1515

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

Wally Chan
住宅：321-5592

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

陳炬宏
Raymond Chan
324-1238
438-8161

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

丁建新
Kim Ting
251-2571
438-8161

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

Kenneth Kwan
關煥隆
公司：438-8161
住宅：435-7257

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

Thomas Chan
住宅：271-2139

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

Dominic Lau
住宅：324-3839

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

加華實業·燕梳有限公司

CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: (604) 872-6681

Michael Tam
住宅：733-7383

Mable Tam
住宅：686-6035

楊龍
Percy Yeung
525-8868

Paul Tsui
住宅：327-9322

Autoplan

Autoplan Reminder
Coverage has changed for equipment in recreational vehicles and for sound and communication equipment and some other permanently attached items. Please refer to the 1987 Autoplan Motorist Kit for details and check with your Autoplan agent to be sure you have the coverage you need.

Bob Guy
住宅：435-7255
BUS. 872-6681

Ada Ko
住宅：261-2832

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。
- △西區，叫價三十萬。

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322

- 一、LADNER 埠心·中西餐館。20多座位。堂食外賣。日營約二百元。年老退休廉讓。叫價二萬元。試運價。
- 二、本拿比EDMONDS大街·興旺唐西餐館。45座位。有酒牌及寬大停車場。叫價七萬五千元。
- 三、本埠東西工業區餐館連樓上住宅。日營三百多元。批約好。生意穩定。叫價五萬餘元。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

- 四、本埠市中心寫字樓大廈。自助快餐店。90座位。有酒牌。日營約八百多元。時間好。生意穩定。歡迎查詢面議。
- 五、604東30街。正層二房一廳。土庫完成二房一廳。28年新。交通方便。叫價九萬五千元。
- 六、溫市餐館生意連實業。樓上有2組單位收租或自住。叫價二十多萬元。歡迎面議查詢約見。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

- 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋·傢私·醫藥。
- 代理商業樓宇·柏文及生意保險。

廿年經驗 保證滿意 代理置業投資

- ▲代業主管理商業樓宇 柏文·房屋各種物業 代收租金·經驗豐富 專業水準·手續費廉 歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899

REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT
本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半·星期六九時至四時
職員懂台山·國語·中山·廣州·潮州·英文·越南等方言。

伍黃秀英

寫字樓出租
有兩間辦公室面向奇化街設有地毯及各種設備包水電費用光猛又乾淨才月租\$325
地址：301-145號
奇化街請電 687-8899

實事實業燕梳有限公司

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂: 英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價, 為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
#205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN 鄭萬方英
BUS: [604] 251-4100
RES: [604] 421-3276
全新豪華區二十七組高級設計柏文...

雲西款式... 雲東價錢!!
Eton Villa
2255 ETON ST.

新盤 新盤
FRASERVIE 區, 豪華大屋
一流名師設計, 樓上四房...

EMILY CHU 朱太
公司 437-5571
住家 324-8716
唐人街石屋, 二層樓下...

SHARON LUM 林麗儀
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 876-6513
MAIN 夾 24 街, 四睡房...

九龍柏文出售, 有 10% 利
KINGSWAY 夾 KNIGHT 街
DELICATESSEN 樓下, 地位一流...

RAYMOND HO 何文興
公司 (604) 251-4100
住家 (604) 879-7883
傳呼機: 680-9718

RAYMOND HO 何文興
新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士頓及 KNIGHT 街三半...

RAYMOND HO 何文興
新盤 2188 NEWPORT (FRASERVIE)
近多利及 62 街, 樓上三房...

MIKE YOUNG 楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229
新盤 1757 E. 5TH AVE.
近 COMMERCIAL 及 5 街二房...

MIKE YOUNG 楊文泉
西區 3273 WEST 11TH AVE.
實大三房一廳及樓下二房...

LUCKIE LEE 李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747
二睡房石屋, 位於華埠...

LUCKIE LEE 李樂基
三層及 COMMERCIAL
好地段, 屋上剛上下裝修...

BILL WONG 黃志成
公司: 437-5571
住家: 438-5209
優美風景, 住宅...

BILL WONG 黃志成
新盤 1349 E. 13TH AVE.
(近 KNIGHT 街) 樓上三房...

BILL WONG 黃志成
好地段, 新屋, 樓上四房...

BILL WONG 黃志成
雲東區 NAPIER 街 12 年新,
溫哥華特色區, 樓上三房...

MAUREN CHAN 陳太
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-7382
近史丹利公園高級豪華...

MAUREN CHAN 陳太
皇室大屋, 地大 40x132, 樓上...

MAUREN CHAN 陳太
特出獨有雙層材料一流...

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇...

余正木工泥水
電話: 251-6248
政府牌照
各項裝修

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞...

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣格屋頂補漏...

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057 876-6872

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司: 434-1431
: 254-8469 傳呼機: 680-7331

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住家: 321-5345

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗 MIGUEL TURCO
公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
住宅: 435-4423

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念寶 TONY TOWE
公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
住宅: 876-9452

恒基置業 三一八號
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLT LTD
公司: 261-8118 住家: 327-1689

西區好地點 超級市場年做一百
卅萬, 東主經營五十年, 生意穩定...

MULTIPLE REALTY
李標
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

MULTIPLE REALTY
BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

加... 謝煜... DON... 住宅電話... 黃... TONY WO... 876-23... 房樓下完成... 33 尺地 \$149,000... 樓上三... \$115,000... 及 B3... 全座共三房... 3785 NORFOLK DOWNTOWN SHOP 2 年級生...

SHUM'S REALTY LTD.

新築房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS



新地址：

4570 緬街夾30街
電話：873-3929

開業啓事

多謝各位親朋戚友支持信任，
爲求更努力爲各位忠誠服務，特於
緬街四五七〇號開業專營房屋地產
，敬請光臨指導。

謹此啓事致謝

沈慶俊敬啓

GOODRICH REALTY CORP.
公司873-4811
住家327-6288

ALFIE MARR
馬耀儼



本人經營一切買賣房屋、柏文、物業、生意。
免費估價、樂意服務。
△雜貨舖西區地點好。售649。門前巴士站。
每日平做七百五十元。價二萬九千。
△果仔濕、兼售鮮花。位於東區旺街。日營約五
百餘。價二萬五千。



△雜貨舖連實業出賣。9機。日營超過750
元。街角地。有泊車。另有三睡房居住單位。

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：436-1090

黃武輝 黃淑薇 黃淑英

- 1) KILLARNEY 區非常豪華兩睡房、有全土庫、2385 E. 51ST AVE, \$119,900.
- 2) 合資次購屋人士、兩睡房、新水電、雙層玻璃窗、342 E. 28TH AVE, \$78,900.
- 3) 近菲沙街、580 E. 56TH AVE, 三睡房、土庫完成二睡房 \$103,500.
- 4) 兩房近學校及巴士、新電線、熱水暖氣、有壁爐、569 E. 22ND AVE. \$74,900.
- 5) 東區三睡房、部份新設備、地大 8027-134A ST. \$74,900.
- 6) 一房近文道、保養一流、潔淨美觀、#201-2250 OXFORD ST. \$50,900.
- 7) 做餐館生意良機、餐館本拿比一流地區 \$78,000.
- 8) 餐館生意好機會市中心蘭蘭湖街咖啡及小食 \$75,000.

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza.
(604) 291-9861 • 291-2960

劉富 承接 油漆 木工 裝修 工程

廖德榮裝修公司
內部裝飾 櫃檯翻新 定造廚櫃
定造土庫櫃檯 士多貨架
鋪面及高字間裝修
商業及住宅樓宇裝修
公司 430-2018 住家 254-3390

MULTIPLE REALTY
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司：434-1431
住家：875-0838



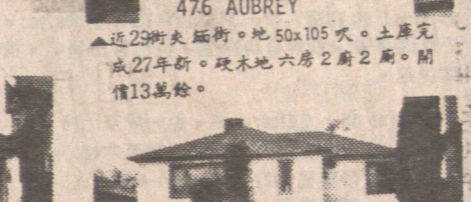
近 VICTORIA 和 HASTING
柏文、上兩房及土庫
請速電。



2141 PANDORA
柏文、高土庫。
交通方便。開價
\$102,000

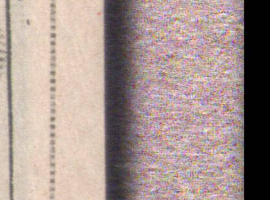


474-472 E. 12TH AVE.
三組分租。月入
1300 仔屋。開
價 \$117,000.

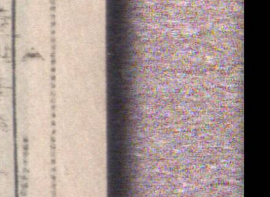


2347 ST. CATHERINE
三組分租。柏文地
每月入息 \$1030.00
開價祇 \$89,900.

實業買賣
免費估價



476 AUBREY
近23街夾福街。地50x105呎。土庫完
成27年新。硬木地板。六房二廳二廁。開
價13萬餘。



14W. 38TH AVE.
西區地段。土庫完成。正屋二房。地
47x122' 開價 \$189,000

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK



TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872-0321
住宅：251-5725
傳呼機：667-3093

有價必賣。買地必選。
▲ 43街夾11街。近38年屋地33x112x3
▲ 完成高土庫。兩房一廳。近巴士站。
▲ 近學校。兩房一廳。近巴士站。
▲ 近學校。兩房一廳。近巴士站。
▲ 近學校。兩房一廳。近巴士站。
▲ 近學校。兩房一廳。近巴士站。
▲ 近學校。兩房一廳。近巴士站。

SUTTON GROUP West Coast Realty,
133 W 15TH STREET
North Vancouver, B.C.
V7M 1R8

馬偉俊 DONALD MAH

- ▲ 東區17年新11街夾菲沙。合法兩伙人居住。
月入 \$1,150元。開價 \$155,500元。
- ▲ 三單位屋近12街及菲沙。年收入一萬三千四百
四十四。開價十二萬五千。
- ▲ 四單位屋1街夾 COMMERCIAL 年收 \$19,080。
開價 \$165,000元。
- ▲ 溫哥華東區住宅區近7 AVE 夾 COMMERCIAL 合法兩伙人
居住。土庫出租月租3000元。開價 \$99,500元。
- ▲ 北溫哥華高尚區 (UPPER LONSDALE) 地段面積100'x121'
風景好。近學校。交通方便。開價 \$226,000元。
- ▲ 中西餐館市中心。八十位。有酒牌。開價 \$62,800元。
- ▲ 北溫哥華餐館40位。有酒牌。外賣及送貨開價 \$45,000元。
- ▲ 北溫哥華餐館42位。有酒牌及酒牌上辦公室收價 \$45,000元。
- ▲ 中西餐館在13 C 省HOPE 牌120座位有酒牌長批冷氣年
做生意約三十萬元有20個酒位開價 \$127,000元。

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

DAVID TAM 譚清華 327-3483
KIM LEUNG 687-7711 #3855
ADA TSANG 434-7701
JIM FONG 687-7711 #410

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁耀禧 關樂平

唐人街旺舖
▲ 唐人街希士庭舖位二。各二千五百呎
▲ 批發零售。另有地庫五千呎。
▲ 批發零售。另有地庫五千呎。
▲ 批發零售。另有地庫五千呎。

MULTIPLE REALTY LTD.
KEVAN JANGZE 鄭炳堂
公司：434-1431
住家：299-6179

新鮮上市
▲ 埠仔有商業樓宇月入一千六百租金。開價十七
萬。令唐餐館六十位有酒牌三萬五。以上樓
宇及生意可一齊買或分開。任君選擇。
▲ 入銀洗衣生意近MAIN街夾 KINGSWAY 位置好。開
價一萬元。
▲ CHAMPLAIN 區七年屋三睡房兩浴室。開價14萬二
▲ 三組房產。其中兩個三房單位。一個一房單位。
近乃夾東14街。\$169,000。
▲ 本法比兩睡房。土庫完成二房及廚房。地61x101
開價十萬四千。
▲ SURREY 4.5畝地。有屋可住。17萬開價。

溫哥華唐人街 招租
629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER
金門中心
設計最新穎購物商場



上層飲食業單位已大部份租出
正層舖位適合各行業生意，
所餘無幾。
創業勿失良機，可隨時引看
週末開放 下午1時至3時
單位：460呎起 租金：每月\$800起

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.
308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
湯天豪 HOWE G. TONG
經營一切房地產買賣生意 公司：687-7979 住宅：325-0527

- ◎ 新建築紅瓦屋多間。位於東區。標準裝修好。土庫。材料上乘。價錢公道。歡迎參觀。地址：溫哥華。電話：325-0527。
- ◎ 一房一廳。近巴士站。交通方便。開價 \$102,000。
- ◎ 二房一廳。近巴士站。交通方便。開價 \$102,000。
- ◎ 三房一廳。近巴士站。交通方便。開價 \$102,000。
- ◎ 四房一廳。近巴士站。交通方便。開價 \$102,000。
- ◎ 五房一廳。近巴士站。交通方便。開價 \$102,000。
- ◎ 六房一廳。近巴士站。交通方便。開價 \$102,000。
- ◎ 七房一廳。近巴士站。交通方便。開價 \$102,000。
- ◎ 八房一廳。近巴士站。交通方便。開價 \$102,000。
- ◎ 九房一廳。近巴士站。交通方便。開價 \$102,000。
- ◎ 十房一廳。近巴士站。交通方便。開價 \$102,000。

- 東西區房屋
▲ 2835 E. PENDER ST. 兩房及土庫完成。價 \$109,000。
- ▲ 西區 FRENCH 街近 GRANVILLE 街45呎行地。兩睡房土庫完成。\$159,000。
- ▲ 16年28組柏文。升降機。露台。地庫停車場。收租 \$118,000。價 \$950,000。
- ▲ 45組石原大屋。每年收入 \$226,000。實收 \$165,000。開價 \$1,650,000。
- ▲ 東區兩睡房。新屋頂。內部翻新。土庫完成 \$99,000。
- ▲ 161 E. 24 AVE 價 \$85,000
- ▲ 特別建築食物工廠商業樓。94呎。設有 20x20 冷及冰凍房。價 \$478,000。
- ▲ 9個房及三舖位。近唐人街商業樓每年實收 \$43,000 價 \$458,000

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試
新出品 炸筍絲鷄角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- 三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起
- 夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起
- 邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起
- 多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151



明和公司 雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
MING WO COOKWARE
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式爐麵
各式飽餛
各式麵飽
各式西餅
各式爐麵
各式飽餛
各式麵飽

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

水晶眼鏡公司
CRYSTAL OPTICAL INC.
1120 Davie St., Van, B.C.
電話: 681-1112

新張大減價

歡迎光臨選購



代售名牌
眼鏡鏡框
代客驗眼
專人精配
隱形眼鏡

頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

嘉麗美容中心

Viva Kai Beauty Centre & Hair Design
3286 CAMBIE ST. (at 17th AVE.) VANCOUVER, B.C.
☎ 875-6300 ☎ 875-6366



何嘉麗 (Amy Ho)
喬遷新址氣象一新
酬謝貴客八折優待
(四月底止)
髮型設計部
染髮 剪髮 電髮

面部皮膚護理
按摩、漂白及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼袋去腫、無痛除痣、雀斑、黑斑
特效美容減肥、鹽液扎帶、按摩、蜜蠟脫毛
法國熱能倒膜、頸部護理
紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化妝班
指壓按摩、精打耳孔
代理法國 THALGO, SOTHYS, ELLA BACHE, MARBERT 高級化妝品。
營業時間：星期一、二、三上午九時半至下午六時
星期四、五上午九時半至下午八時
星期六上午九時半至下午五時

八達汽車修理中心

車身修理

- ★專科 ICBC 工作
- ★車架拉正、鉚接
- ★補油或全車噴油
- ★免費車借用

引擎修理

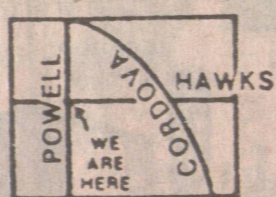
- ★新舊款美、日、歐洲車
- ★TUNE UP、換油
- ★換機皮、換車胎
- ★大修機頭

皮墊修理

- ★修補椅墊、鍍板座
- ★車頂、車門內皮

水箱修理

- ★清理及修補水箱



☎ 251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街 794號



國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



電話: 874-1960



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

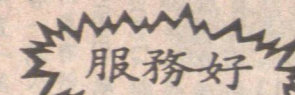
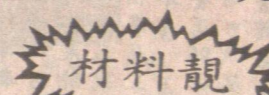
電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最佳
工作妥當
車身修理

保證
歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最佳
工作妥當
車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用



FAST 'A' Auto Body

喜士定東街 356 號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



快捷 車身修理

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

雲衛生官估計市內 問題兒童約二百名

一份報告書呈上市議會，強調市內問題兒童約有二百名，且表示市內需要增加青年工作人員，而政府應多撥款，應付該等特別問題，保障兒童福利。

據雲衛生官約翰布列特報告稱，現正在研究雲衛生街上的兒童，以便使每人收費七十五元，而其中之五十元，則由社會福利局撥款，其餘則由雲衛生局撥款。

約翰布列特表示，該中心已聘請了兩名社會福利局的工作人員，以便使該中心能更有效地服務。

約翰布列特表示，該中心已聘請了兩名社會福利局的工作人員，以便使該中心能更有效地服務。

台山會館主辦 敬老聯歡宴會

台山會館本會主辦，定於三月廿九日晚，在會館大禮堂舉行「敬老聯歡宴會」，屆時將有精彩的文娛表演，並有抽獎及歌舞表演。

台山會館會長李國輝表示，此次聯歡宴會，旨在表達對老年會員的關懷，並藉機增進會員間的友誼。屆時將有精彩的文娛表演，並有抽獎及歌舞表演。

李國輝表示，此次聯歡宴會，旨在表達對老年會員的關懷，並藉機增進會員間的友誼。屆時將有精彩的文娛表演，並有抽獎及歌舞表演。

台山會館敬老文娛晚會盛況

三月廿九日晚在會館大禮堂舉行的「敬老聯歡宴會」，由台山會館會長李國輝主持，全場氣氛熱烈，嘉賓盈門。

晚會由李國輝會長致詞開始，他向在座的老年會員致以誠摯的問候，並感謝大家對會館工作的支持。隨後，晚會進入精彩的文娛表演環節。

晚會節目豐富多彩，包括舞蹈、歌唱、雜技等。表演者們精神矍鑠，表演得生動活潑，贏得全場觀眾的熱烈掌聲。晚會在歡快的氣氛中圓滿結束。

高靈活街坊會舉辦 兒童手工藝音樂會

高靈活街坊會主辦，定於四月四日（星期日）下午二時，在坊會禮堂舉行「兒童手工藝音樂會」。

此次音樂會由坊會內各學校的學生表演，內容包括歌唱、舞蹈及手工藝展示。屆時將有精彩的表演，並有抽獎及歌舞表演。

坊會表示，此次音樂會旨在展示兒童的才藝，並藉機增進家長與學校間的聯繫。

男子露不文 嚇驚兩少女

雲南街五百號，日前星期一，晚間十一時許，兩名少女在街上行走，突見一名男子赤身露體，嚇得她們驚魂未定。

據悉，該名男子在街上行走時，因衣物不整，導致身體部分部位暴露。兩名少女見狀後，立即跑向附近商店尋求庇護。警方接報後趕到現場，將該名男子帶回警署調查。

警方表示，該名男子目前正接受調查，以確定其行為是否違法。

蘇特舉行儀式 蘇軍撤出蒙古

蘇聯駐蒙古大使蘇特，於三月廿九日，在蘇聯駐蒙古大使館舉行儀式，宣佈蘇聯軍隊已完全撤出蒙古。

蘇特在儀式上表示，蘇聯軍隊在蒙古的駐紮是根據蘇蒙友好條約進行的。隨著國際形勢的變化，蘇聯政府決定將軍隊撤出蒙古，以促進兩國關係的進一步發展。

儀式吸引了眾多媒體記者參加，蘇特表示，蘇聯將繼續與蒙古保持友好關係，並支持蒙古的獨立與發展。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

由四月一日至三十日

復活節酬賓大贈送

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街1550 Main Street, Vancouver, B.C.

夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱
MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

營業時間：星期一至星期六 上午十時至凌晨二時
星期日 上午十時至下午十時

七天營業
天天茶市
游水海鮮
粵菜之王
星期美點
唯我所長
地方寬敞
富麗堂皇
壽筵喜酌
均合理想
聲雅廊
伴你唱
起舞聽歌
任君欣賞

備有寬大停車場
定座電話：(604) 683-0338

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST SAVINGS ACCOUNT

美金存戶最佳消息
只要有存款，就會生利息
日日計息按月付息
利率5½% (三千元以上)
投資儲蓄最佳選擇
(三千元以下，利率4¾%)

請支持反醉酒駕駛運動
四月十三日至五月四日

華埠分行：經理：張鑑釗
130 E. PENDER STREET, 685-3935

服務時間：
星期一至四 上午十時至下午五時
星期五 上午十時至下午六時
星期六 上午十時至下午二時

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦
中國AAA牌去頭有亮各西士白蝦
緬甸去頭有亮各西士白蝦
越產去頭有亮各西士白蝦
香港澳門各西士白蝦
及去殼蝦肉
及IQF蝦肉
青島大對蝦
大小西士龍蝦
大小西士扒蝦尾
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌
三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出 金稻牌 純正絲苗米 特價酬賓 飯味香滑 米中之王五十磅庄

買一包 送一包香米三
買二包 送三公分一級菜油及雪耳一盒
買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒
買四包 送日本一級即食麵一箱

另備其他各類特價食品

Golden Plantain No. 1 Texan Long Grain Rice \$14.95/50 lb.

Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE!

歡迎參觀選購 Restaurants & Groceries. Please call for our cash & discount prices

多買多送 贈送鮮平 歡迎批發

特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

獨市唐西餐館自賣
位於SHOPPING CENTRE有快座位40
另餐座位80, 環境優雅, 年
做卅四萬, 有意者請電1-954-6614
請周崇, 價四萬九千。

條件最合移民投資
位於BC中部唐餐館裝修豪華
設備齊生意佳另聘餐廚及住宿生
意連實業卅萬可代辦移民手續有
意電: 1-564-4434 ROY YIP
洽。

餐館自賣
一百位快餐位, A
N, 滿, 租, 平
生意, 開, 租, 平
五千, 開, 租, 平
一千九百九十一
五, 開, 租, 平
五, 開, 租, 平

生意急讓
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

多途電器
DORTO ELECTRIC
政府安洗修
府住安洗修
牌屋裝乾理
照電業機電爐

春季大減價
門市部所有手錶, 玩具, 絲
襪, 連特價品在內, 一律七折
ALL ITEMS 30% OFF 新坡貿易
批發: 4386 菲沙夾 28街。
NEW CITY TRADING CO. LTD.
4386 FRASER ST, TEL: 877-1313
OPER: 9:00 am - 7:00 pm

生意出讓
亞齊新福投資或置
業, 離市僅四
里, 本人有亞洲精
品, 生意佳, 租
二十位位, 租
及房產, 租
詳情請電
八二二七
九時至五時

餐館生意, 實業出售
位於沙省中部, 埠內有大規模運
銷國內外之割雞場, 鄰近四料礦, 產
情好, 潛力無限, 舖位適中, 座
位50, 生意穩定, 詳情請自費電:
(306) 554-2223 洽

沙省埠仔
唐餐館出讓
唐餐館出讓
唐餐館出讓
唐餐館出讓

土多出讓
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

餐館出讓
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

炸魚店讓
位於交通繁忙及生
意區, 租平, 此
電話三七, 七
五九, 七
五九, 七

海鮮酒家
平通全市
座落旺大街, 近
酒牌, 備有
酒牌, 備有
酒牌, 備有

餐館, 住屋, 平賣
沙省16號公路, 地名數十年, 中西
餐館, 座位70, 住屋分賣亦可, 近
農, 鐵, 糧區, 設備齊全, 生意
興旺, 年年賺大銀, 退休平賣。
電: 1-306-554-3280 黃洽

亞省中西餐館
出租或出讓
座位114, 全酒牌, 生意
好, 詳情請電, 每日生意八
百元, 租金平, 租約長。
自費電話: 上午八時至五時
403-742-6757 或下午八
時後 403-742-6783 PETER 洽。

唐人街
禮物百貨店出售
東主因缺乏人力, 無法兼顧,
決定以廉價出讓或合股均可。
有意者請日間電681-4428
晚間請電: 435-1941

置業就業良機
沙省煤油交通點, 設備一流
中西餐館, 有酒牌, 座位八
十三, 另請餐廚六十八位
全樓面積四千八百餘尺, 年營
業二十餘萬, 業主另有高就特
犧牲價生意實業十八萬五千元
有意者請電余君 1-306-834-5588
或函 P.O. BOX 230 KERROBERT,
SASK. S0L 1R0

出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

餐館急賣
沙省SHELL BROOK埠中西餐館70座
位, 裝修一新, 環境優雅, 設備
無須經驗, 業主經營十餘年志
列業, 生意連實業出售, 開價十
四萬九千元, 實業(三至五時)
936-4811 黃生, 沙省自費電
(306) 747-3482 黃。

生意出售
沙省VISCOUNT埠, 人口 350
。位16號公路, 咖啡室
居住單位, 座位56。
生意良好, 詳情請電:
Del Rue - Manitou
Agencies, Watrous,
Sask. (306)-946-
2535 or 946-3766

柏文出租
唐人街全新柏文
一房一廳, 近唐人街
一房一廳, 近唐人街
一房一廳, 近唐人街

新淨土庫
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

新屋樓下
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

土庫出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

樓上正層
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

分層出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

土庫出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

樓下出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

土庫出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

樓下出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

樓上出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

全層出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

土庫出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

樓下出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

土庫出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

樓下出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

樓上出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

全層出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

土庫出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

樓下出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

土庫出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

樓下出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

樓上出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

全層出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

土庫出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

樓下出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

土庫出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

樓下出租
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街
沙省唐人街

餐館請人
市中心餐館誠聘
廚師及打雜各一名。
請於每天上午十一時
至下午七時到
1138 DAVIE ST.
2603。
有意者請電 403-9200。
403-9200。

餐館請人
北溫唐快店請人
一名略識英語請下
午二至四時請洽
電話 980-4111
謝洽。

聘請
急請有經驗車衣工
一名。有意者請親
到 347 WATER ST.
二樓。

有 SEARS 存貨出售
▲各類裝置陳列用櫥櫃、禮品、
衣架、組合架、餐館椅等出賣
所有貨品一律半價。請親臨選購
6205 WILLINGDON 或電：
437-4074/437-7491

餐館用具出讓
▲有爐頭、雪櫃、炸爐、枱、
椅、各類廚房用具等。請電
321-4643。地址：
7503 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C.

什項

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢
賭地卡羅式士士設備·輪盤·10張21點枱
3rd Floor, Mandarin Trade Centre
at 611 Main St. (Keefer 夾 Main)
April 24, 25, 26. (星期五、六、日)
下午八時至凌晨二時
Hourly bonuses will be featured.
Proceeds to:
Beaver Ball Hockey # 60740
FUND FOR THE NIGHT
(Mandarin Trade Centre) and
(Chateau Granville Hotel)
ST. JAMES 253-4263. 24小時。
Supplier Funtime Casino
如開辦有興趣請電 CASINO
請電：253-0013

舊金山
曾田醫學博士
新著延年益壽的秘訣
長命百歲 人人嚮往
病從口入 戒口至要
本醫師的食譜治癒了數千關節炎
患者。現在有許多醫師建議用食
譜治療心臟病、糖尿病並防止煙
癮。所用食譜與本醫師的食譜極
為相似。 2271-1
本書對本醫師的處方有詳細的解
釋。能使人們過健康愉快的生活。
售價：7元美金。每冊連運費郵
費8元美金。
NEW HOPE FOR THE ARTHRITIC
骨節炎。
售價：7元美金。每冊連運費郵
費8元美金。
COLLIN H. DONG M.D.
950 STOCKTON ST. #399
SAN FRANCISCO CA. 94108
電話：415-982-2872

誠聘製衣員工
製衣廠誠聘各部門員工，新開針織
組，大批招請分料男女車工數十名
，底薪高，兼做伴工，另招請裁床
，拾布及包裝部各員工，有意請到
823 CLARK DR. OCEANIC SPORTS WEAR
二樓面洽，或到片打東街十號二〇
六室人力部接洽。

車衣好手可賺高薪
1675 W. 2ND AVE., VAN.
可靠工作。底薪優厚
件工價高。管理完善
工作一個月後 五元五角至六元
工作三個月後 六元至七元
工作六個月後 七元至九元或以上
新金視個人工作能力而定。
請由上午十二時半至五時
(星期一至五)
到 1675 西 2 街溫哥華面洽。

請女售貨
市區商店招請女售貨員數名。30
歲以下。需懂英語。全日或半日
工作均可。有意者請於早上八時至
十時。電話：263-5651 洽商

宜中西廚
酒數名。BC 省註冊
。店。有意請電
483。3441
。店。有意請電
483。3441
。店。有意請電
483。3441

請女售貨
市區商店招請女售貨員數名。30
歲以下。需懂英語。全日或半日
工作均可。有意者請於早上八時至
十時。電話：263-5651 洽商

招請學員
車身修理廠請學員
一名。請親到
東街三五五六號
面洽。
電話：253-0013

高層石屎大廈
ANOLA PLACE HI-RISE
2041 BELLWOOD AVE., BURNABY.
(LOUGHEED HIGHWAY 布倫活購物商場以東三街位)
一睡房 \$63,900 - \$69,900.
一睡房書房 \$73,500 - \$82,500.
兩睡房 \$79,900 - \$89,900.
特別津貼：在有限期內。賣主將負責支付 1%
省府實業稅。
週日週末開放。歡迎參觀。
SUSSEX REALTY JOHN MCKILLIGAN 984-9714
SUSSEX GROUP - JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD.

車衣好手可賺高薪
1675 W. 2ND AVE., VAN.
可靠工作。底薪優厚
件工價高。管理完善
工作一個月後 五元五角至六元
工作三個月後 六元至七元
工作六個月後 七元至九元或以上
新金視個人工作能力而定。
請由上午十二時半至五時
(星期一至五)
到 1675 西 2 街溫哥華面洽。

車衣好手可賺高薪
1675 W. 2ND AVE., VAN.
可靠工作。底薪優厚
件工價高。管理完善
工作一個月後 五元五角至六元
工作三個月後 六元至七元
工作六個月後 七元至九元或以上
新金視個人工作能力而定。
請由上午十二時半至五時
(星期一至五)
到 1675 西 2 街溫哥華面洽。

車衣好手可賺高薪
1675 W. 2ND AVE., VAN.
可靠工作。底薪優厚
件工價高。管理完善
工作一個月後 五元五角至六元
工作三個月後 六元至七元
工作六個月後 七元至九元或以上
新金視個人工作能力而定。
請由上午十二時半至五時
(星期一至五)
到 1675 西 2 街溫哥華面洽。

車衣好手可賺高薪
1675 W. 2ND AVE., VAN.
可靠工作。底薪優厚
件工價高。管理完善
工作一個月後 五元五角至六元
工作三個月後 六元至七元
工作六個月後 七元至九元或以上
新金視個人工作能力而定。
請由上午十二時半至五時
(星期一至五)
到 1675 西 2 街溫哥華面洽。

車衣好手可賺高薪
1675 W. 2ND AVE., VAN.
可靠工作。底薪優厚
件工價高。管理完善
工作一個月後 五元五角至六元
工作三個月後 六元至七元
工作六個月後 七元至九元或以上
新金視個人工作能力而定。
請由上午十二時半至五時
(星期一至五)
到 1675 西 2 街溫哥華面洽。

車衣好手可賺高薪
1675 W. 2ND AVE., VAN.
可靠工作。底薪優厚
件工價高。管理完善
工作一個月後 五元五角至六元
工作三個月後 六元至七元
工作六個月後 七元至九元或以上
新金視個人工作能力而定。
請由上午十二時半至五時
(星期一至五)
到 1675 西 2 街溫哥華面洽。

車衣好手可賺高薪
1675 W. 2ND AVE., VAN.
可靠工作。底薪優厚
件工價高。管理完善
工作一個月後 五元五角至六元
工作三個月後 六元至七元
工作六個月後 七元至九元或以上
新金視個人工作能力而定。
請由上午十二時半至五時
(星期一至五)
到 1675 西 2 街溫哥華面洽。

車衣好手可賺高薪
1675 W. 2ND AVE., VAN.
可靠工作。底薪優厚
件工價高。管理完善
工作一個月後 五元五角至六元
工作三個月後 六元至七元
工作六個月後 七元至九元或以上
新金視個人工作能力而定。
請由上午十二時半至五時
(星期一至五)
到 1675 西 2 街溫哥華面洽。

兩房柏文
▲兩大房觀柏文連車位及壁
爐。五萬餘按揭可無條件接
供。另借 B C 第二按揭一萬
元。即可入住。僅開價六萬
餘。涂先生：M.R. 645-8912

屋主自賣
▲62 夾 WINDSOR ST.
樓上樓下共四睡房。兩浴室
兩廚房。兩雪櫃及兩爐頭。
樓下收租 375。售價九萬九
千九。英語電：872-4028

屋主自賣
▲62 夾 WINDSOR ST.
樓上樓下共四睡房。兩浴室
兩廚房。兩雪櫃及兩爐頭。
樓下收租 375。售價九萬九
千九。英語電：872-4028

屋主自賣
▲62 夾 WINDSOR ST.
樓上樓下共四睡房。兩浴室
兩廚房。兩雪櫃及兩爐頭。
樓下收租 375。售價九萬九
千九。英語電：872-4028

屋主自賣
▲62 夾 WINDSOR ST.
樓上樓下共四睡房。兩浴室
兩廚房。兩雪櫃及兩爐頭。
樓下收租 375。售價九萬九
千九。英語電：872-4028

屋主自賣
▲62 夾 WINDSOR ST.
樓上樓下共四睡房。兩浴室
兩廚房。兩雪櫃及兩爐頭。
樓下收租 375。售價九萬九
千九。英語電：872-4028

屋主自賣
▲62 夾 WINDSOR ST.
樓上樓下共四睡房。兩浴室
兩廚房。兩雪櫃及兩爐頭。
樓下收租 375。售價九萬九
千九。英語電：872-4028

屋主自賣
▲62 夾 WINDSOR ST.
樓上樓下共四睡房。兩浴室
兩廚房。兩雪櫃及兩爐頭。
樓下收租 375。售價九萬九
千九。英語電：872-4028

整潔靚屋
▲10年新五睡房屋。兩個半浴室。
樓下可合法出租。交通方便。近
華埠。詳情請電：
ANNA MAY MAH 298-6589
BLOCK BROS RLTY 291-2881

整潔靚屋
▲10年新五睡房屋。兩個半浴室。
樓下可合法出租。交通方便。近
華埠。詳情請電：
ANNA MAY MAH 298-6589
BLOCK BROS RLTY 291-2881

整潔靚屋
▲10年新五睡房屋。兩個半浴室。
樓下可合法出租。交通方便。近
華埠。詳情請電：
ANNA MAY MAH 298-6589
BLOCK BROS RLTY 291-2881

整潔靚屋
▲10年新五睡房屋。兩個半浴室。
樓下可合法出租。交通方便。近
華埠。詳情請電：
ANNA MAY MAH 298-6589
BLOCK BROS RLTY 291-2881

整潔靚屋
▲10年新五睡房屋。兩個半浴室。
樓下可合法出租。交通方便。近
華埠。詳情請電：
ANNA MAY MAH 298-6589
BLOCK BROS RLTY 291-2881

店花士奇新
SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
特別光顧 歡迎
特別光顧 歡迎
特別光顧 歡迎

店花士奇新
SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
特別光顧 歡迎
特別光顧 歡迎
特別光顧 歡迎

店花士奇新
SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
特別光顧 歡迎
特別光顧 歡迎
特別光顧 歡迎

店花士奇新
SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
特別光顧 歡迎
特別光顧 歡迎
特別光顧 歡迎

店花士奇新
SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
特別光顧 歡迎
特別光顧 歡迎
特別光顧 歡迎

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
願人無短壽
問我有長生
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍雲 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
願人無短壽
問我有長生
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍雲 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
願人無短壽
問我有長生
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍雲 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
願人無短壽
問我有長生
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍雲 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
願人無短壽
問我有長生
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍雲 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街 1235 號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
足。最近更擴充修葺。加強服務。
合各種宗教儀式之用。
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 棺木運到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街 1235 號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
足。最近更擴充修葺。加強服務。
合各種宗教儀式之用。
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 棺木運到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街 1235 號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
足。最近更擴充修葺。加強服務。
合各種宗教儀式之用。
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 棺木運到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街 1235 號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
足。最近更擴充修葺。加強服務。
合各種宗教儀式之用。
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 棺木運到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街 1235 號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
足。最近更擴充修葺。加強服務。
合各種宗教儀式之用。
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 棺木運到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

美國請在過去十七年來 逾六百蘇聯人員 被外國驅逐出境

【北京二十一日電】華盛頓消息，美國國務院最近公布的一份研究報告說，從一九七〇年到一九八六年，共有六百七十二名蘇聯人被五十四個國家（或地區）驅逐出境，其中絕大多數是因從事間諜活動而被驅逐的。

這份題為《驅逐蘇聯官員，一九八六》的報告說，被驅逐的蘇聯人中，有外交官、記者以及駐外航空、貿易機構和在聯合國工作的各類人員。其中僅被歐洲國家驅逐的蘇聯人就有三百五十五人之多。美國和其它位於西半球的國家也先後驅逐了一百五十五名蘇聯人。

這份報告還提到了一九七一年九月英國要求九十六名蘇聯人離開英國，並禁止另外十五名蘇聯人出境的蘇聯人返回英國的事件，稱那是一次最大規模的驅逐蘇聯人的行動。

報告說，被驅逐的蘇聯人絕大多數都是因從事了滲透性間諜活動而被驅逐出境的。報告還說，蘇聯人利用各種途徑，建立特務網，刺探情報和竊聽等間諜活動而被驅逐出境。

蘇領袖突然指責美國 在洲際導彈談判中 美國立場損及蘇安全

【莫斯科二十一日電】蘇聯領袖戈巴契夫今日在與美國總統里根在日內瓦舉行的第二次會談後，對美國在談判中採取的立場表示不滿。戈巴契夫說，美國在談判中採取的立場，有損於蘇聯的安全。

戈巴契夫說，美國在談判中採取的立場，有損於蘇聯的安全。戈巴契夫說，美國在談判中採取的立場，有損於蘇聯的安全。戈巴契夫說，美國在談判中採取的立場，有損於蘇聯的安全。

南韓學生示威 逾三百人被捕 警方起訴十餘人

【漢城二十一日電】一名警官廿日說，二百八十九名學生在學生紀念廿七和廿九日在漢城警察廳前示威，與警察發生衝突，警察逮捕了三百五十名學生。警方起訴了十餘人。

一名警官廿日說，二百八十九名學生在學生紀念廿七和廿九日在漢城警察廳前示威，與警察發生衝突，警察逮捕了三百五十名學生。警方起訴了十餘人。

繼軍變平息後 阿根廷總統 撤換參謀長

【布宜諾斯艾利斯二十一日電】在叛軍投降後，阿根廷總統阿方辛又將他的陸軍參謀長伊蘭如將軍撤換，改派卡列地將軍擔任該職。

叛軍要求政府赦免犯人權利者，並且威脅阿方辛總統成立有四十個月的民主政體。

不過，民主團體說，新陸軍參謀長卡列地可能牽涉於一九八三年一名新兵被槍殺至死的事件。前參謀長伊蘭如已于數日前叛軍佔領步兵學校期間提出辭職，並獲阿方辛總統批准。



LOS ANGELES WORLD AFFAIRS COUNCIL
在第二屆「華東委員會」中，副議長戰星反。



這些人可能被判處... 阿根廷人民走上首都街頭，動示威，向鎮暴警... 及散發反政府傳單... 者會被起訴。

由黎南闖入以境 三巴游被擊斃 以軍亦死二人

【耶路撒冷二十一日電】這次邊境衝突是來自一九八〇年四月以來最激烈的一次。以軍在黎南邊境擊斃了三名巴游隊員和三名以軍士兵。以軍亦死二人。

這次邊境衝突是來自一九八〇年四月以來最激烈的一次。以軍在黎南邊境擊斃了三名巴游隊員和三名以軍士兵。以軍亦死二人。

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心

七天營業 電話：687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

最新八七年 SANYO 高級錄影機 VHR-2251 特價 \$479.95

最新運到 唱片及唱帶 唱片 \$9.99 唱帶 \$7.49

名廠高級錄影帶 T-120 L-750 特價 \$6.99

十盒以上 \$6.50

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機 收音機·汽車音響 及家庭音響器材

KODAK 錄影帶 T-120 L750 現售 \$7.99 每盒 十盒以上 \$7.50 每盒

SANYO ZENITH PIONEER TOSHIBA

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
地址：530 Heather Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-一四二五

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。
地址：雲可華打東街一百號(二二二) (編街夾片打街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至四時
電話：669-4406

匯豐銀行

為你提供：房屋貸款
辦法簡單·決斷快捷

Hongkong Bank

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民·詳情請駕臨本行貸款部接洽。

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

廣東省華僑、華裔青年學生公費夏令營

華裔青年、學生中國夏令營 China Summer Camp '87 for Students and Youths of Chinese Descent

地點：廣東省開平縣(廣州二天。開平十五天。公費招待)。
參加資格：華裔青年十七至廿八歲。
日期：七月一日從溫哥華出發。
活動：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。
費用：加幣一千六百九十五元。包括來回香港機票。香港及一切費用。
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、黃山、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊、時間十九天。費用加幣一千元。
全額三十九天。全部費用加幣二千六百九十五元(包括香港食宿。來回香港機票。國內旅遊費用等)。
加拿大報名處：華安旅遊服務社
223 KEFFER STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：(六〇四)六八一·八五三一

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理：汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

太平洋旅行社

片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

Autoplan

本公司希望提醒閣下，凡在1987年3月滿期的車牌燕梳，請在1987年4月1號前續期，註冊車主必須要有本人之簽名，其包括汽車燕梳續期、更改、取消、更換車主及新車註冊。如簽名者不是車主本人，但有車主的授權書，亦可被本公司承認。

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 87

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產業契據
授權文件
文件認證
誓詞
遺囑

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮乳豬
爽嫩白切雞
美味桂花鴨
鮮肉類
承接金豬
肉、臘鴨、臘梅

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸、鮮鴨
干腸、油王臘雞
鮮蝦肉腸、臘梅

大特價酬賓
特製白油腸 (大磅) \$3.70 (小磅) \$3.10
特製白油腸 (大磅) \$3.70 (小磅) \$3.10

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號統辦
唐山雜貨
唐油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到
超等
冰霜
明味
蝦精

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食、熟手面味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦、中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍牛牛、上海雲吞
鹹水牛牛、木須鱈魚
蝦餃燒賣、老少咸宜
門市批發、無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九·七三三四

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

新辦到
青島大花生肉
上海花粉瑯漿
零售批發
一律歡迎

勢趨的展發市城陸大國中

●民忠



城市化，是每個國家在工業發展中的必然過程。由於各國社會制度、自然資源、歷史條件、客觀環境和民族風俗的不同，在實現城市化過程中，所採取的模式是不同的。

一九四九年以前，中國的城鎮數量很少，大都集中在東部沿海地區，城市的分佈和結構都不合理。據不完全的統計，一九四七年中國僅有城市六十九個，其中特大城市（一百萬人以上）六個，大城市（五十至一百萬人）十個，中等城市（二十至五十萬人）十九個，小城市（十萬人以下）三十四個。

一九四九年以後，中國大陸城市建設有所發展。從一九五二年到一九七六年的二十四年中，大陸經濟發展出現了兩次曲折，城市發展也出現了起伏。從而使城市結構由趨向合理變為不協調和很不合理。這個時期，小城市數量少，比重低，經濟不發達，不僅直接影響了農林牧副漁的發展，拉大了城鄉經濟的差距，而且也削弱了大中城市的擴散力和吸引力，使城市經濟的發展也受到制約。

一九七六年至一九八六年的十年中，大陸糾正了過去在城市發展上的「左」的作法，使城市建設和發展趨向合理的道路，城市結構逐步趨向合理。到一九八六年底大陸城市總數已達三百五十一個。在一九七六年至一九八五年的十年間，城市淨增加一百六十五個，其中，中小城市發展較快，中等城市從一九七六年的五十三個增加到一九八五年的九十四個，淨增加四十一個，增長百分之五十六點四；小城市從一九七九年的九十五個增加到一九八五年的九十七個，淨增加二個，增長百分之二點一；大城市的數量則由一九七九年的五個增加到一九八五年的七個，淨增加二個，增長百分之四十點零。這十年來，不僅數量增加較快，而且彌補了前二十四年中大小城市發展不協調的缺點。

根據大陸「七五」計劃設想，到一九九〇年，城市將由三百二十四個增加到四百多個，建設鎮將由七千五百一十個增加到一萬多個，城鎮非農業人口將由一億七千五百萬增加到三億二千五百萬，加上城鎮人口的自然增長，大陸城鎮人口將達三點六億至四億。國家重點工程中大約有百分之六十左右將由現有大中城市，百分之四十左右需要建設小城市和其他地方。預計到二〇〇〇年，大陸城市將增加到五百四十至六百個，建設鎮達到一點五萬至二萬個。這個期間，大陸不僅要建設一批城市，包括北京、天津、上海三大直轄市（不是擴大規模，而是提高現代化程度），省會城市，沿海開放城市，風景旅遊城市和邊遠地區的重要城市，而且還要大力發展中小城市和城鎮，進一步形成結構合理的、多層次的、網絡式的城鎮體系。

城市化是伴隨工業生產的發展而產生的一個動態發展過程。目前，世界各國的城市化模式的基本結構，大體上是兩大類：一類是以大城市為主的模式，即工業和人口相對集中在中小城市，大城市不多，亦可稱為集中型和分散型兩種模式。實踐證明，第一種模式的城市化模式，弊病很多，因此一些發達國家，近年來出現了所謂「反城市化傾向」，即大城市人口向郊區及邊遠農村地區擴散，有人稱之為「城市化的新階段」。第二種模式的城市化模式，有不少優點，但就大陸現狀來說，已經不現實了。目前大陸已有一百八十萬以上特大城市二十一個，五十至一百萬人口的大城市三十一個，共計五十二個。要繼續再發展，將會帶來惡果。

根據大陸近十年城市發展的趨勢和城市的現狀，只能選擇以大城市為中心（現有規模為限），以中小城市為紐帶，以小城鎮為基礎的網絡式的多層次的城市化模式。這就是工業與人口集中與分散相結合的城市化模式。它以大城市為依托，在其周圍發展若干個中等城市、小城市和大量的城鎮，在地區範圍內形成相對獨立的工業體系、商品流通體系及金融、外貿體系，使勞動力在這個區域範圍內合理佈置。大陸的遼瀋地區、華東上海地區、湖北武漢地區、廣東三角洲地區等，目前正朝這個方向發展。

世界餘音最長的銅鐘

佛教寺廟裏，少不了有口鐘。中國不少古刹，還有因鐘而著名於世的，如北京大鐘寺，杭州淨慈禪寺，姑蘇城外寒山寺。

中國的鑄鐘業源遠流長，早在春秋時期已有完備的製鐘規範。在現代科技和工藝研究來仿製古鐘，也頗有建樹。據報，最近上海製成一口餘音之長創世界紀錄的大鐘。這口鐘由美國夏威夷威靈頓寺訂製，用仿古青銅鑄成，重近一噸，高一米七，音色圓潤深遠，渾厚宏亮，其餘音長達三分鐘。

今年之內你將不會再見到如此理想的價格!

海灣公司再次舉行全加拿大皮草大減價

為閣下節省 \$300 至 \$2700



從二千多件皮草大衣和外套中，挑選你所喜愛的款式！請不要錯過全加各海灣公司 THE BAY'S 分店的季末皮草存貨大減價。我們精選的皮草款式出眾，並從我們的主要製造商購入大批新貨。

你必定喜愛多樣化的款式和平宜的價錢，若想擁有精美的皮草，莫遲疑，趁海灣公司全加皮草大減價的機會，以我們訂下的本季最低價錢，立即來選購！

可分期付款至冬季，並免付10%保證金。用現金或信用卡購買你的皮草，並節省額外的10%！閣下更可在1987年內得到免費儲藏的服務。

下列是閣下將可見到的特價貨品：
可憐\$300至\$2700

- 人工飼養的天然深色貂皮大衣。原價\$8000減至每件\$5300
- 女裝貂皮大衣，原價\$5999減至每件\$4499。
- 加拿大貂皮大衣，原價\$3499減至每件\$2799
- 浣熊毛皮大衣，原價\$2899減至每件\$2199。
- 藍狐大衣，原價\$1799減至每件\$1299
- 狐皮/皮雙面外套原價\$1299減至每件\$699

特價貨品：

- 女裝貂皮大衣 \$3499
 - 貂皮/狐皮 tuxedo 積克\$1999與\$2499
 - 30吋貂皮外衣 \$1599
 - 藍狐外衣 \$899
- "REVILLON" 皮草一律減 1/3。所有存貨任君選擇，全部特別割價發售！

在海灣公司購物所費無幾



Hudson's Bay Company



Use your Bay Card, MasterCard, Visa, American Express or Simpson's Card.

There's a Bay near you! Telebuy: 681-6211 Greater Vancouver (Downtown Vancouver, Park Royal, Richmond Centre, Surrey Place, Lougheed Mall, Champlain Mall and Coquitlam Centre), 385-1311 Victoria, 758-3301 Nanaimo, 372-8271 Kamloops, 860-2483 Kelowna.

比賽採取打形式進行，凡參賽運動員必須進行拳式考核，取得資格後方可參加正式比賽。據台賽選將設高齡拳師表演賽，戲套拳、器械、資料貢獻。

這次武當山首屆武術擂台選賽必將對宣傳武當拳，促進武當拳法的挖掘整理起積極作用。

軍事干涉是完完全全的兩個問題，外國人使同一個國家的內部問題相比，作協定等。

日夫科夫訪華期間，將簽訂兩國文化合作協定。

本中心
樓出租
(十至
687-0

住宅: 43

現減

▲百萬元生

▲抵買
51x14

再減至 \$239

移民
▲德士古油
全部叫價

卑詩反醉酒駕車 施行至今十週年

【溫哥華訊】卑詩省檢察長布魯克斯昨日發表文告，謂五月為卑詩省反醉酒駕車施行的十週年紀念。反醉酒駕車施行以來，很多卑詩省駕車者行爲態度已比前大爲改善，不只酒後駕車者減少，而且酒後駕車者比前減少至最低，而在卑詩省內，由於每年警察路障，全年施行公眾教育，因此，自一九七七年開始辦理此項反醉酒駕車運動以來，醉酒駕車失事案宗已比前減少了百分之五十。

研究結果證明，執行反醉酒駕車，亦爲防止犯罪有力的工具，假如警察多次出現，執法如山，則發生較少次數的罪案。

市府擬設收容所 收容被虐待婦孺

【溫哥華訊】時需要更多收容所，而卑詩省政府的緊急床位收容所，而多項有關社會服務問題，卑詩省議會昨日通過撥款五十萬元的臨時收容所，以收容被虐待的婦女及他們的子女。

省府是否同意，估計每年撥款四十萬五千元，而卑詩省政府的緊急床位收容所，而多項有關社會服務問題，卑詩省議會昨日通過撥款五十萬元的臨時收容所，以收容被虐待的婦女及他們的子女。

新民主黨新省黨領 哈葛定期發表演講

【溫哥華訊】卑詩省新民主黨黨領哈葛，將於四月廿三日，在溫哥華發表演講，題目是「新民主黨與卑詩省」。哈葛將與卑詩省新民主黨黨領哈葛，將於四月廿三日，在溫哥華發表演講，題目是「新民主黨與卑詩省」。哈葛將與卑詩省新民主黨黨領哈葛，將於四月廿三日，在溫哥華發表演講，題目是「新民主黨與卑詩省」。

聯邦移民部次長訪中僑

【溫哥華訊】聯邦移民部次長林岳，將於四月廿三日，在溫哥華訪問中僑。林岳將與中僑領袖會面，並參觀中僑各項服務。

林岳將與中僑領袖會面，並參觀中僑各項服務。林岳將與中僑領袖會面，並參觀中僑各項服務。林岳將與中僑領袖會面，並參觀中僑各項服務。

中僑互助會會長黃炳，將於四月廿三日，在溫哥華發表演講。黃炳將與中僑領袖會面，並參觀中僑各項服務。

中僑互助會會長黃炳，將於四月廿三日，在溫哥華發表演講。黃炳將與中僑領袖會面，並參觀中僑各項服務。

中僑互助會會長黃炳，將於四月廿三日，在溫哥華發表演講。黃炳將與中僑領袖會面，並參觀中僑各項服務。

中僑互助會會長黃炳，將於四月廿三日，在溫哥華發表演講。黃炳將與中僑領袖會面，並參觀中僑各項服務。

中僑互助會會長黃炳，將於四月廿三日，在溫哥華發表演講。黃炳將與中僑領袖會面，並參觀中僑各項服務。

中僑互助會會長黃炳，將於四月廿三日，在溫哥華發表演講。黃炳將與中僑領袖會面，並參觀中僑各項服務。

金錢鷄鴨

歌雅街 437 號 電話：437 GORE AVE, 669-7412

本週特價推出
雞批 雞翼 鷓鴣 一級鮮嫩雞 餐館用火雞 本店專營代理野味

雲電錄影影會
戲劇寫作研討會
【溫哥華訊】深電錄影影會，將於四月廿三日，在溫哥華舉行戲劇寫作研討會。

利安旅運中心

大突破 大割價
千錘百鍊始出來！來回香港從溫哥華出發

中國精選遊 \$2,388.00
韓、港、台精選遊 \$1,288.00
日、港、台精選遊 \$1,498.00
精選遊 \$2,888.00

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

永興有限公司國貨商場

WING HING CO., LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER
TEL. (604) 688-8025 688-9032

開業十七週年酬賓大減價
由四月十日(星期五)起
至四月卅日(星期四)止
一連二十一天
本公司所有商品燒臘肉食
一律八折優待
特價品及冰霜蝦白米除外
減價期間恕不送貨
請支持反醉酒駕車運動
四月十三日至五月四日

黃河企業有限公司

HUANG HO ENTERPRISES LTD.
(WINE PRODUCTS BUSINESS)
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話：(604) 521-8613

釀酒廠開業啟事
本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用加國原料採取中國傳統製法，生產中國國酒，產品價廉物美 歡迎商行代理
營業部電話：(604) 254-4597

兩儀軒藥廠

榮譽出品
三蛇胆麗參粒

無敵世 雄重風振
養顏補血 精神不振
每粒一元 每支六元
各大藥房均有出售
加拿大總代理總批發
溫哥華列治文區
電話：(604) 271-8145
LEUNG YEE HIN DRUG FTY. LTD.
RICHMOND B.C. V6Y 2A6 CANADA
P.O. Box 94302

大酒店傢俬出售

四十五間房
全批傢俬廉價出售

平靚
另有床及燈零售
英語或粵語預約電話
879-0511 內線 648

納偉旅行社

love & white travel
#110-539 Main Street (At Keefer)
Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1
☎ (604) 689-0501

中國之旅觀光團
\$2799 (雙入房)

一江山留勝蹟·我輩復登臨
萬里長城·古都西安·南京名勝·蘇州園林·杭州風光·桂林山水·香港·廈門·杭州·上海·蘇州·南京·北京·西安·桂林·廣州·全行程20天
出發日期：五月九日·六月十三日·七月四日·八月八日·九月十二日·十月十七日·十一月十四日。
◎華人專人領隊·代辦一切簽證手續。
◎機票有效期爲一年·可提前出發或延期回程。
詳情請與本旅行社或其特約旅行社查詢

九龍市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840

春季酬賓 大減價

寶塔牌十安士整香蒜 每罐 79¢
大粒有衣花生 每磅 79¢
一百克塔牌粉絲 每包 39¢
五磅熊貓蠔油 \$3.99
菊花精 每盒 85¢
椰奶每罐 79¢
人參白蘭地 每支 \$5.99
馬仔 每包 89¢

*全部罐頭什貨、生菓、蔬菜八折
*急凍海產九折
*瓷器七五折
(特價品除外)



魚釣貓小

省建福國中 團偶木州漳

省建福國中，請邀會協術藝童兒大拿加應
二月六至日卅月四年七八九一于將團偶木州漳
• 出演大拿加在日
哥溫逢抵月五於將人二十行一團偶木州漳
十月五由期日出演。節術藝童兒市溫加參，華
售預有所，多之場五十出演共，日八十至日一
• 完售已早票門

童個三：括包，目劇個四來帶次今團劇該
類個一和，人獵個兩和童牧，魚釣貓小一劇話
童兒華哥溫是都，府名大一戲裝古統傳的劇京似
• 目節采精的定選州漳到入辦主節術藝
• 出演問訪圖雅西及頓間點到將後俟團劇該
曾團偶木州漳。場七十四出演，月個一時為計預
• 加美問訪年〇八於



童牧



兩個獵人



大名府



大名府

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。
蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。各式俱備
歡迎參觀選購。

今期特價品：
• 靚黑燕每磅 99¢ • 原色雪耳每磅 \$3.99 • 杭州白菊花
每磅 \$3.99 • 靚蜜棗每磅 99¢

• 竹蔗茅根晶每合 \$89¢ • 菊花晶每合由 79¢ 起 •
風濕止痛膏每合 \$60¢ • 有更多特價品 歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

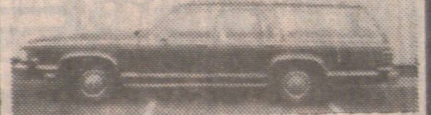
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

世界博覽會 86 紀念品



卑詩村商店 四月卅日後
永久關閉
全部貨品必須清售！
所有燈光設備和店內裝置
現已接受出價

卑詩館場地 (體育館入口) 每週開放七日
上午十時至下午五時 查詢電：683-5615



1979 年旅行車出賣

有 9 座位、冷氣及裝設齊全、
一手車主、保養極佳 \$5,000。
或價高者得。請電：430-4522。

光潔常新

愛康 AIKANG



- 泡沫適中 Medium Foam
- 漂洗容易 Easy Washing
- 手感舒適 Well In Feeling
- 質地柔和 Soft In Nature

中國輕工業品進出口公司湖北省分公司
CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORP. HUBEI BRANCH

商標 TRADE MARK	品名 ART. NAME	貨號 ART. NO.	香潔 ESSENCE	重量 WEIGHT (G)	每箱數量 QUANTITY PER CARTON	每箱總重 (公磅) MEAS. (CM)	每箱總重 (公磅) WEIGHT (KG)	多裝
						長(L) × 寬(W) × 高(H)	淨重(N.W.)	
天鵝 SWAN	洗衣粉 DETERGENT POWDER			200g	48 boxes	46 X 36 X 25	12.5	9.6
天鵝 SWAN	洗衣粉 DETERGENT POWDER			600g	20 boxes	47 X 33 X 25.5	14	12
天鵝 SWAN	洗衣粉 DETERGENT POWDER			1000g	15 bags	54 X 36 X 26.6	17.2	15

中國武漢漢口99號
電話：INDUSTRY HANKOU
電傳：40119 HBLIC CN

99, Sheng Li Street, Wuhan, China
Cable: INDUSTRY HANKOU
Telex: 40119 HBLIC CN

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

請支持反醉酒駕駛運動
四月十三日至五月四日

凡沖晒菲林 沖晒時
送 5" X 7" 一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收一元
唐人街 36張 只收二元

ROVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)



華安貿易有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER STREET VANCOUVER, B. C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

適合餐館酒樓用
大量進口
歡迎選購！

元主。七
八。四
五。七。年
五。二。別
七。六。士
五。八。車
百。五。讓
元。五。紅
一。五。色

電。八
。一。〇
。四。年
。三。別
。二。克
。百。四。車
。二。千。主
。九。四。四
。元。百。二
。四。百。保
。一。元。養
。八。好
。二。門
。二。蓋

9。私
。人
。有
。雪
。櫃
。出
。讓
。2

華埠生意。連實業出賣

地大 9000 平方呎。舖位面積 7500 平方呎
有 8 個泊車位及上落貨大門。有意者請親到
6 4 8 E HASTINGS 與陳先生或鄭先生接洽

海洋水產公司

SEA VAN FISHERIES LTD.
329 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
(希士定夾歌雅街) TEL: 688-6882

經已開業，零沽批發，餐館，外埠，
歡迎惠顧。

生猛魚，蝦，蚧，象拔，海參，桂花蚌
大量供應。